Safety & Operating Instructions

DE	Sicherheits- und Betriebsanweisungen
PL	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi
CZ	Bezpečnostní a provozní pokyny
FR	Consignes de sécurité et d'utilisation
IT	Istruzioni per la sicurezza e l'uso
ES	Instrucciones de seguridad y funcionamiento
HU	Biztonsági és használati útmutató
DK	Sikkerheds- og betjeningsvejledning
FI	Turvallisuus- ja käyttöohjeet
NO	Sikkerhets- og bruksanvisning
NL	Veiligheids- en bedieningsinstructies
SE	Säkerhets- och bruksanvisningar
PT	Instruções de segurança e de funcionamento
SK	Bezpečnostné a prevádzkové pokyny
BG	Инструкции за безопасност и експлоатация
GR	Οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας
HR	Sigurnosne i upute za rad
LT	Saugos ir naudojimo instrukcijos
RO	Instrucțiuni de siguranță și operare
SL	Varnost in navodila za uporabo

GAS GRIDDLE WITH CABINET

expondo.com

DE	Produktname	Gasgrill mit Schrank
EN	Product name	Gas griddle with cabinet
PL	Nazwa produktu	Patelnia gazowa z szafką
CZ	Název výrobku	Plynový gril se skříní
FR	Nom du produit	Plancha à gaz avec meuble
IT	Nome del prodotto	Piastra a gas con mobiletto
ES	Nombre del producto	Plancha de gas con mueble
HU	Termék neve	Gáztűzhely szekrénnyel
DA	Produktnavn	Gasgrill med kabinet
FI	Tuotteen nimi	Kaasugrilli kaapilla
NL	Productnaam	Gasgrillplaat met kast
NO	Produktnavn	Gassrist med skap
SE	Produktnamn	Gasgrill med skåp
PT	Nome do produto	Chapa a gás com armário
SK	Názov produktu	Plynový gril so skrinkou
BG	Име на продукта	Газов скара с шкаф
EL	Όνομα προϊόντος	Ταψί υγραερίου με ντουλάπι
HR	Naziv proizvoda	Plinski roštilj s ormarićem
LT	Produkto pavadinimas	Dujinė keptuvė su spintele
RO	Numele produsului	Plita de gaz cu dulap
SL	Ime izdelka	Plinski štedilnik z omarico

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCGG-80/700CS RCGG-80/700CSG RCGG-80/700CG
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich .

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter			
Produktname	Gasgrill mit Schrank			
Modell	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Gewicht [kg]	100	99	97,5	
Art des Geräts	A_1			
Kategorie der Haushaltsgeräte	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Gas- und Versorgungsdruck [mbar]	G30 Butan 28~30 G31 Propan 37	G30 Butan und G31 Propan 30	G30 Butan und G31 Propan 50	G20 Methan 20
Ländercode	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Brenner [kW]	2 x 6			
Größe der Brennereinspritzdüse [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Größe der Pilotdüse [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Gesamte Wärmeaufnahmeleistung [kW]	12			
Gasverbrauch [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Abmessungen (Breite x Länge x Höhe) [mm]	800x740x930			

Zweck

Das Produkt kombiniert ein vielseitiges Kochgerät mit praktischer Aufbewahrung und bietet eine praktische Lösung für private und gewerbliche Arbeit mit dem Gerät.

Verwendung

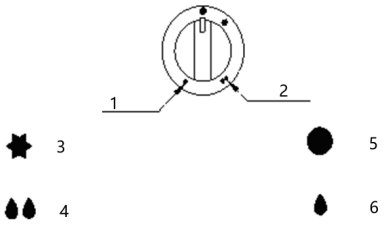
Gasinstallation

- Stellen Sie sicher, dass alle Ventile geschlossen sind, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.
- Bei Verwendung von Flüssiggas als Gasversorgung muss die Verbindung zur Maschine sicher und zuverlässig sein.

- Verwenden Sie mit diesem Gerät kein Hochdruckventil.

Tätigkeit

1. Schließen Sie das Gerät an die LPG-Gasversorgung an und vergewissern Sie sich, dass die Verbindung sicher ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
2. Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn von der Position "close" in die Position "★" und dann weiter nach unten. Zum Anzünden etwa 20 Sekunden lang gedrückt halten. Wenn das Gerät lange nicht benutzt wurde oder zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, kann es 2-3 Minuten dauern, bis es zündet, was normal ist.
3. Nachdem die Zündflamme gezündet hat, drehen Sie den Knopf auf die Position "00", um den Hauptbrenner zu zünden. (Drehen Sie den Knopf in die Position "0", um die kleinste Flamme zu erhalten).
4. Um die Zündflamme auszuschalten, drehen Sie den Knopf von der Position "★" in die Position "●".
5. Bitte schließen Sie das Gaszufuhrventil, wenn das Gerät nicht benutzt wird.



1- Minimale Flammenposition
2- Maximale Flammenposition
3- Zündung
4- Großes Feuer
5- Schließen Sie
6- Kleines Feuer

WARTUNG

- Reinigen Sie die Schmutz- und Ölwanne bei der Wartung.
    a. Vermeiden Sie die Verwendung von ätzenden Reinigungsmitteln, Bürsten oder Schabern auf der Edelstahloberfläche, da zurückbleibende Eisenpartikel Rost verursachen können.
    b. Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine chlorhaltigen Reinigungsmittel.
    c. Waschen Sie die Maschine nicht mit einer Hochdruck-Lackierpistole.

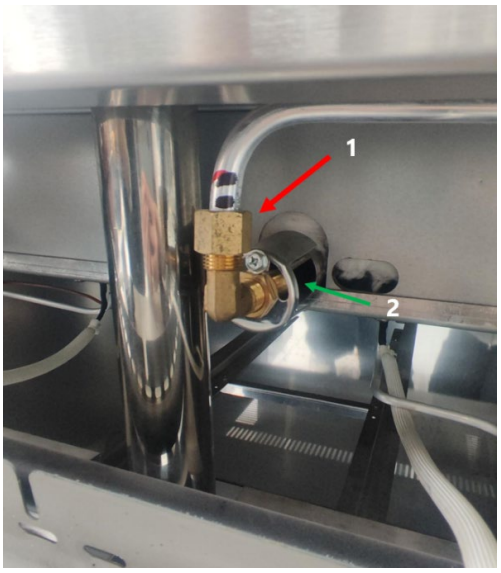
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, reinigen Sie die Edelstahloberfläche mit einem mit Benzin befeuchteten Tuch.
- Der Verbrennungslüftungsraum darf nicht verändert werden.
- Schalten Sie den Backofen während der Reinigung aus, um Unfälle zu vermeiden.
- Vermeiden Sie es, Wasser direkt auf die Oberfläche des Ofens zu geben, um Schäden zu vermeiden.
- Wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht benutzen:
    a. Stellen Sie die Gaszufuhr ab.
    b. Reinigen Sie die Edelstahloberfläche mit einem Tuch und Benzin.
    c. Lagern Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Gründe Analyse
Die Zündflamme zündet nicht	• Falscher Einbau oder Anschluss der Zünddüse. • Beschädigte Stecker oder Verkabelung der Zünddüse. • Unzureichender Gasdruck in der Leitung. • Verstopfte Düse. • Falscher Anschluss des Thermoelementes oder eine unterbrochene Leitung im Temperaturregler. • Beschädigtes Thermoelement. • Störung im Gas-Temperaturregelventil.
Die Zündflamme brennt, aber der Hauptbrenner zündet nicht	• Unzureichender Gasdruck in der Leitung. • Verstopfte Düse. • Fehlfunktion des Gasschalters. • Störung im Temperaturregler. • Schlechter Kontakt zwischen dem Thermoelement und dem Ventil. • Beschädigtes Thermoelement.

Methode zum Auswechseln der Düsen

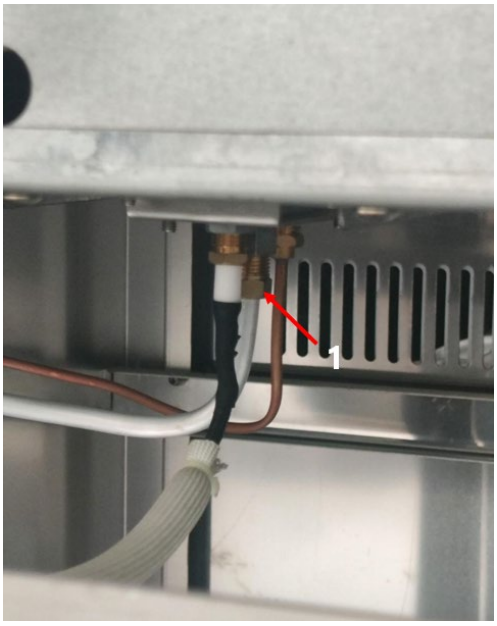
a) Schrauben Sie die Mutter mit einem Schraubenschlüssel ab, entfernen Sie den Düsenhalter und setzen Sie die Düse wieder ein.



1- Lösen Sie die Mutter

2- Ersetzen Sie die mit dem grünen Pfeil gekennzeichnete Düse

b) Schrauben Sie die Mutter des Dreiwege-Zündbrenners mit einem Schraubenschlüssel ab, ziehen Sie das kleine Gasrohr nach unten und ersetzen Sie die Zündbrennerdüse.



1- Schrauben Sie die Pilotdüse, die sich in der Mitte des Geräts befindet, ab und setzen Sie sie wieder ein.

Transport und Lagerung

Gehen Sie während des Transports vorsichtig mit diesem Produkt um, um starke Vibrationen zu vermeiden. Im Allgemeinen sollte das verpackte Produkt nicht über längere Zeit im Freien gelagert werden. Es sollte in einem gut belüfteten Lagerhaus aufbewahrt werden, das frei von korrosiver Luft ist. Bewahren Sie das Produkt nicht auf dem Kopf stehend auf. Wenn eine Lagerung im Freien erforderlich ist, treffen Sie geeignete Maßnahmen, um das Gerät vor Regen zu schützen.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value			
Product name	Gas griddle with cabinet			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Weight [kg]	100	99	97.5	
Type of appliance	A_1			
Appliance category	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Gas and supply pressure [mbar]	G30 butane 28~30 G31 propane 37	G30 butane and G31 propane 30	G30 butane and G31 propane 50	G20 methane 20
Country code	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Burner [kW]	2 x 6			
Burner injector size [mm]	2 x Ø1.20	2 x Ø1.20	2 x Ø1.03	2 x Ø1.76
Pilot nozzle size [mm]	2 x Ø0.30	2 x Ø0.30	2 x Ø0.25	2 x Ø0.35
Total heat input power [kW]	12			
Gas consumption [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0.95; G31:0.93 / G20: 1.27			
Dimensions (Width x Length x Height) [mm]	800x740x930			

Purpose

The product is used to combine a versatile cooking appliance with convenient storage, offering a practical solution for both home and commercial kitchens.

Usage

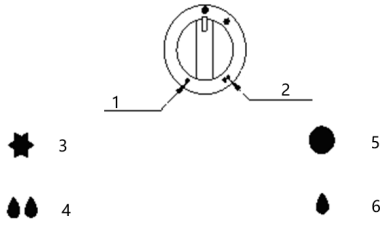
Gas installation

- Ensure that all valves are closed before beginning the installation process.
- If using LPG as the gas supply, the connection to the machine must be secure and reliable.
- Do not use a high-pressure valve with this machine.

Operation

1. Connect the machine to the LPG gas supply and ensure the connection is secure before operation.

2. Turn the button counterclockwise from the "close" position to the "★" position, then continue turning to the bottom. Press and hold for about 20 seconds to ignite. If the machine has not been used for a long time or is being used for the first time, it may take 2-3 minutes to ignite, which is normal.
3. After the pilot flame ignites, turn the button to the "00" position to ignite the main burner. (Turn the button to the "0" position for the smallest flame.)
4. To turn off the pilot flame, rotate the button from the "★" position to the "●" position.
5. Please close the gas supply valve when the machine is not in use.



1- Minimum flame location
2- Maximum flame location
3- Ignition
4- Big fire
5- Close
6- Small fire

Maintenance

- Clean the dirt and oil basin during maintenance.
    a. Avoid using corrosive cleaners, brushes, or scrapers on the stainless-steel surface, as leftover iron particles can cause rust.
    b. Do not use cleaners that contain chlorine to clean the surface.
    c. Do not use a high-pressure spray gun to wash the machine.
- If the machine will not be used for a long time, clean the stainless-steel surface with a cloth dampened in petrol.
- Do not modify the combustion aeration room.
- Turn off the oven while cleaning to prevent accidents.
- Avoid using water directly on the oven surface to prevent damage.
- When not using the product for extended periods:

a. Cut off the gas supply.

b. Clean the stainless-steel surface with a cloth and petrol.

c. Store the machine in a well-ventilated area.

Troubleshooting

Malfunction	Reasons Analysis
Pilot flame won't ignite	• Incorrect installation or connection of the ignition nozzle. • Damaged plugs or wiring of the ignition nozzle. • Insufficient gas pressure in the pipe. • Clogged nozzle. • Improper connection of the thermocouple, or a disconnected line in the temperature controller. • Damaged thermocouple. • Malfunction in the gas temperature control valve.
Pilot flame is lit but the main burner won’t ignite	• Insufficient gas pressure in the pipe. • Clogged nozzle. • Malfunction in the gas switch. • Malfunction in the temperature controller. • Poor contact between the thermocouple and the valve. • Damaged thermocouple.

Nozzle Replacement Method

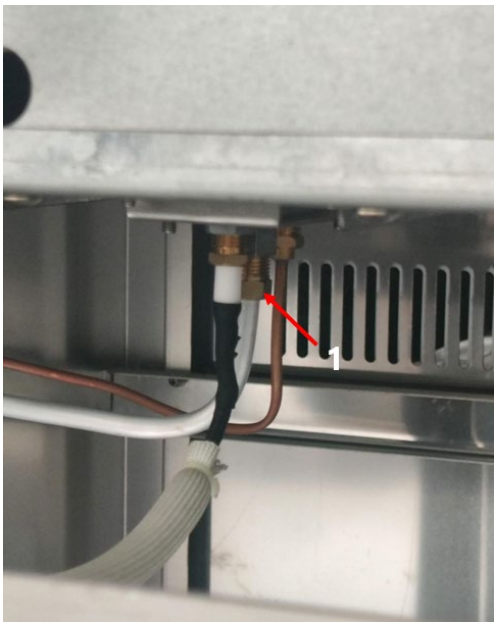
a) Use a wrench to unscrew the nut, remove the nozzle holder, and replace the nozzle.



1- Loosen the nut

2- Replace the nozzle pointed by the green arrow

b) Use a wrench to unscrew the three-way pilot burner nut, pull down the small gas pipe, and replace the pilot burner nozzle.



1- Unscrew and replace the pilot nozzle located in the middle of the device.

Transportation & Storage

During transportation, handle this product with care to avoid strong vibrations. Generally, the packed product should not be stored outdoors for long periods. It should be kept in a well-ventilated warehouse free from corrosive air. Do not store the product upside down. If outdoor storage is necessary, take appropriate measures to protect it from rain.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Patelnia gazowa z szafką			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Ciężar [kg]	100	99	97,5	
Typ urządzenia	A_1			
Kategoria urządzenia	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2 godziny (20)
Ciśnienie gazu i zasilania [mbar]	G30 butan 28~30 G31 propan 37	G30 butan i G31 propan 30	Butan G30 i propan G31 50	G20 metan 20
Kod kraju	Belgia, Szwajcaria, Cypr, Czechy, Hiszpania, Francja, Wielka Brytania, Grecja, Irlandia, Włochy, Litwa, Portugalia, Słowenia, Rumunia ...	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Palnik [kW]	2 x 6			
Rozmiar wtryskiwacza palnika [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Rozmiar dyszy pilotażowej [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Całkowita moc cieplna [kW]	12			
Zużycie gazu [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31: 0,93 / G20: 1,27			
Wymiary (szerokość x długość x wysokość) [mm]	800x740x930			

Zamiar

Produkt ten łączy w sobie wszechstronną pracę z urządzeniem w kuchni z wygodną przestrzenią do przechowywania, oferując praktyczne rozwiązanie zarówno do kuchni domowych, jak i komercyjnych.

Stosowanie

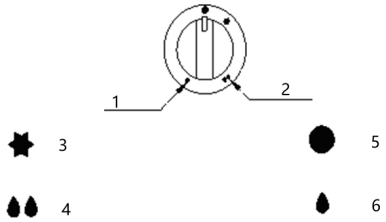
Instalacja gazowa

- Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że wszystkie zawory są zamknięte.
- Jeśli do zasilania gazem stosuje się LPG, podłączenie do maszyny musi być pewne i niezawodne.

- Nie należy używać zaworu wysokociśnieniowego z tym urządzeniem.

Praca z urządzeniem

1. Przed uruchomieniem podłącz maszynę do źródła zasilania gazem LPG i sprawdź, czy połączenie jest bezpieczne.
2. Przekręć przycisk przeciwnie do ruchu wskazówek zegara z pozycji „zamknięte” do pozycji „★”, a następnie kontynuuj obracanie w dół. Naciśnij i przytrzymaj przez około 20 sekund, aby zapalić. Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas lub jest używane po raz pierwszy, zapłon może potrwać 2–3 minuty, co jest normalne.
3. Po zapaleniu płomienia pilota, przekręć przycisk do pozycji „00”, aby zapalić główny palnik. (Przekręć przycisk do pozycji „0”, aby uzyskać najmniejszy płomień.)
4. Aby wyłączyć płomień pilota, należy przekręcić przycisk z pozycji „★” do pozycji „●”.
5. Proszę zamknąć zawór dopływu gazu, jeżeli maszyna nie jest używana.



1- Minimalna lokalizacja płomienia
2- Maksymalna lokalizacja płomienia
3- Zapłon
4- Duży pożar
5- Zamknąć
6- Mały ogień

Konserwacja

- Podczas konserwacji należy oczyścić zbiornik na zanieczyszczenia i olej.
    a. Unikaj stosowania żrących środków czyszczących, szczotek lub skrobaków na powierzchniach ze stali nierdzewnej, ponieważ pozostałości cząstek żelaza mogą powodować rdzewienie.
    b. Do czyszczenia powierzchni nie należy używać środków czyszczących zawierających chlor.
    c. Do mycia maszyny nie należy używać pistoletu natryskowego wysokociśnieniowego.
- Jeżeli maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyczyścić powierzchnię ze stali nierdzewnej szmatką zwilżoną benzyną.

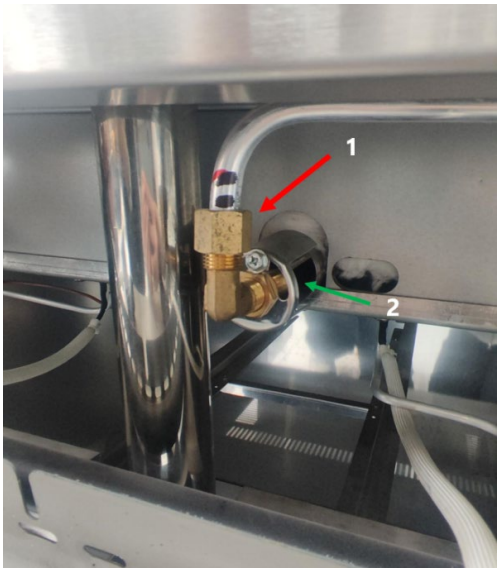
- Nie wolno modyfikować pomieszczenia napowietrzania spalin.
- Aby zapobiec wypadkom, wyłącz piekarnik podczas czyszczenia.
- Aby zapobiec uszkodzeniom, należy unikać bezpośredniego polewania powierzchni piekarnika wodą.
- W przypadku nieużywania produktu przez dłuższy czas:
    a. Odetnij dopływ gazu.
    b. Powierzchnię ze stali nierdzewnej należy czyścić szmatką zwilżoną benzyną.
    c. Przechowuj maszynę w miejscu o dobrej wentylacji.

Rozwiązywanie problemów

Awaria	Analiza przyczyn
Płomień pilota nie zapala się	• Nieprawidłowy montaż lub podłączenie dyszy zapłonowej. • Uszkodzone wtyczki lub przewody dyszy zapłonowej. • Niewystarczające ciśnienie gazu w rurze. • Zatkana dysza. • Nieprawidłowe podłączenie termopary lub odłączony przewód w regulatorze temperatury. • Uszkodzona termopara. • Awaria zaworu regulującego temperaturę gazu.
Płomień pilotażowy jest zapalony, ale główny palnik nie zapala się	• Niewystarczające ciśnienie gazu w rurze. • Zatkana dysza. • Awaria przełącznika gazowego. • Awaria regulatora temperatury. • Słaby kontakt pomiędzy termoparą a zaworem. • Uszkodzona termopara.

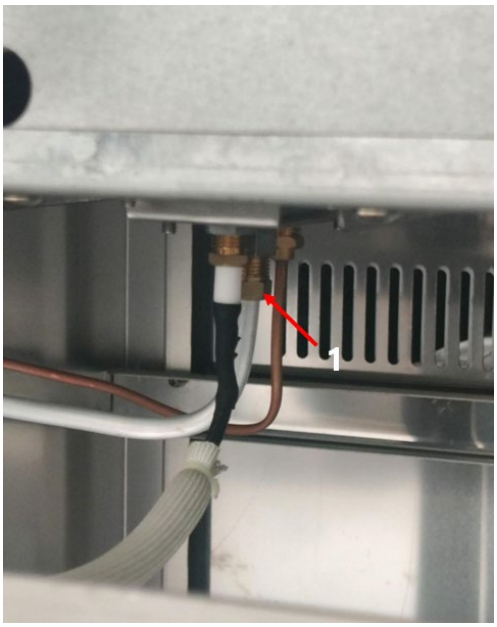
Metoda wymiany dyszy

a) Za pomocą klucza odkręć nakrętkę, wyjmij uchwyt dyszy i wymień dyszę.



1- Odkręć nakrętkę
2- Wymień dyszę wskazaną zieloną strzałką

b) Za pomocą klucza odkręć nakrętkę palnika pilotażowego trójdrożnego, pociągnij w dół małą rurę gazową i zamontuj z powrotem dyszę palnika pilotażowego.



1- Odkręć i wymień dyszę pilotażową, znajdującą się na środku urządzenia.

Transport i magazynowanie

Podczas transportu należy obchodzić się z produktem ostrożnie, aby uniknąć silnych wstrząsów. Zasadniczo nie należy przechowywać zapakowanego produktu na zewnątrz przez dłuższy czas. Należy przechowywać go w dobrze wentylowanym magazynie, wolnym od powietrza mogącego powodować korozję. Nie przechowywać produktu do góry nogami. Jeśli przechowywanie na zewnątrz jest konieczne, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby ochronić produkt przed deszczem.

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Udělali jsme vše pro to, aby byl překlad přesný, ale mějte na paměti, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Plynový gril se skříní			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Hmotnost [kg]	100	99	97,5	
Typ spotřebiče	A_1			
Kategorie spotřebičů	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2h (20)
Plyn a přívodní tlak [mbar]	G30 butan 28~30 G31 propan 37	G30 butan a G31 propan 30	G30 butan a G31 propan 50	G20 metan 20
Kód země	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Hořák [kW]	2 x 6			
Velikost injektoru hořáku [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Velikost pilotní trysky [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Celkový tepelný příkon [kW]	12			
Spotřeba plynu [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Rozměry (šířka x délka x výška) [mm]	800x740x930			

Účel

Výrobek se používá ke spojení všestranného kuchyňského spotřebiče s pohodlným skladováním a nabízí praktické řešení pro domácí i komerční kuchyně.

Používání

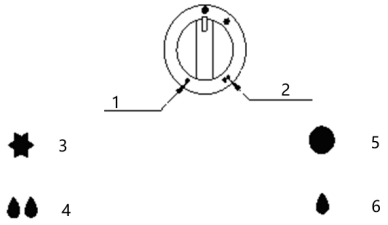
Instalace plynu

- Před zahájením procesu instalace se ujistěte, že jsou všechny ventily uzavřeny.
- Při použití LPG jako přívodu plynu musí být připojení ke stroji bezpečné a spolehlivé.
- U tohoto stroje nepoužívejte vysokotlaký ventil.

Činnost

1. Připojte stroj k přívodu plynu LPG a před uvedením do provozu se ujistěte, že je připojení bezpečné.

2. Otočte tlačítkem proti směru hodinových ručiček z polohy "zavřít" do polohy "★" a poté pokračujte v otáčení směrem dolů. Stiskněte a podržte asi 20 sekund pro zapálení. Pokud stroj nebyl delší dobu používán nebo je používán poprvé, může zapálení trvat 2-3 minuty, což je normální.
3. Po zapálení zapalovacího plamene otočte tlačítko do polohy „00“, aby se zapálil hlavní hořák. (Otočte tlačítko do polohy "0" pro nejmenší plamen.)
4. Pro vypnutí zapalovacího plamene otočte knoflík z polohy "★" do polohy "●".
5. Když stroj nepoužíváte, zavřete ventil přívodu plynu.



1- Minimální umístění plamene
2- Maximální umístění plamene
3- Zapalování
4- Velký oheň
5- Blízko
6- Malý oheň

ÚDRŽBA

- Během údržby vyčistěte nádrž na nečistoty a olej.
    a. Na nerezový povrch nepoužívejte korozivní čističe, kartáče nebo škrabky, protože zbytky železa mohou způsobit rez.
    b. K čištění povrchu nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlór.
    c. K mytí stroje nepoužívejte vysokotlakou stříkací pistoli.
- Nebudete-li stroj delší dobu používat, očistěte nerezový povrch hadříkem navlhčeným v benzínu.
- Neupravujte spalovací aerační místnost.
- Během čištění troubu vypněte, abyste předešli nehodám.
- Nepoužívejte vodu přímo na povrch trouby, aby nedošlo k poškození.
- Pokud práci se zařízením delší dobu nevykonáváte:
    a. Přerušte přívod plynu.

b. Nerezový povrch očistěte hadříkem a benzínem.

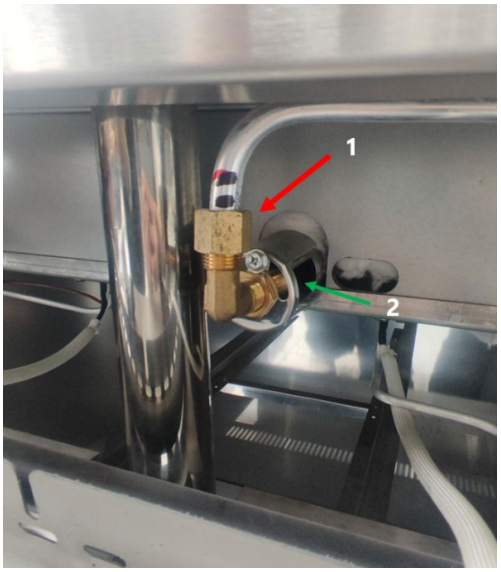
c. Stroj skladujte na dobře větraném místě.

Řešení problémů

Porucha	Analýza důvodů
Pilotní plamen se nezapálí	• Nesprávná instalace nebo připojení zapalovací trysky. • Poškozené zástrčky nebo kabeláž zapalovací trysky. • Nedostatečný tlak plynu v potrubí. • Ucpaná tryska. • Nesprávné připojení termočlánku nebo odpojené vedení v regulátoru teploty. • Poškozený termočlánek. • Porucha regulačního ventilu teploty plynu.
Zapalovací plamen svítí, ale hlavní hořák se nezapálí	• Nedostatečný tlak plynu v potrubí. • Ucpaná tryska. • Porucha plynového spínače. • Porucha v regulátoru teploty. • Špatný kontakt mezi termočlánkem a ventilem. • Poškozený termočlánek.

Způsob výměny trysky

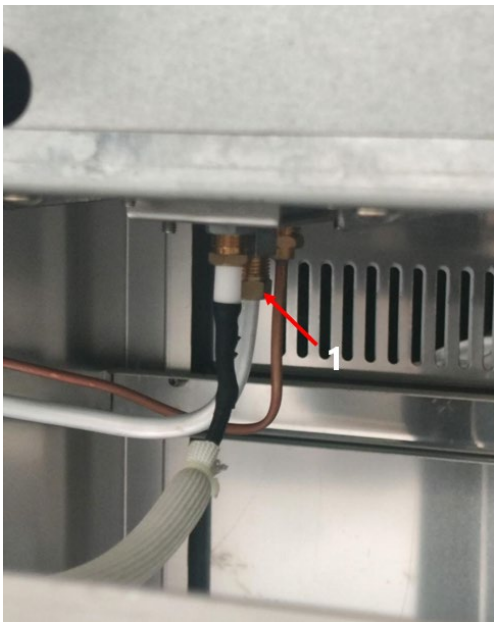
a) Pomocí klíče odšroubujte matici, vyjměte držák trysky a trysku vyměňte.



1- Povolte matici

2- Vyměňte trysku označenou zelenou šipkou

b) Pomocí klíče odšroubujte matici třícestného zapalovacího hořáku, stáhněte malou plynovou trubku a vyměňte trysku zapalovacího hořáku.



1- Odšroubujte a vyměňte zapalovací trysku umístěnou uprostřed zařízení.

Doprava a skladování

Během přepravy zacházejte s tímto výrobkem opatrně, aby nedošlo k silným vibracím. Obecně platí, že zabalený produkt by neměl být dlouhodobě skladován venku. Měl by být skladován v dobře větraném skladu bez korozivního vzduchu. Neskladujte výrobek dnem vzhůru. Je-li nutné skladování venku, proveďte vhodná opatření k ochraně před deštěm.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tous les efforts possibles pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Plancha à gaz avec meuble			
Modèle	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Poids [kg]	100	99	97,5	
Type d'appareil	Un_1			
Catégorie d'appareil	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Pression de gaz et d'alimentation [mbar]	G30 butane 28~30 G31 propane 37	Butane G30 et propane G31 30	G30 butane et G31 propane 50	G20 méthane 20
Code du pays	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	Bulgarie, Chypre, République tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, Grèce, Hongrie, Italie, Lettonie, Pays-Bas, Norvège, République tchèque, Slovaquie, Slovénie, Slovénie	EN, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Brûleur [kW]	2 x 6			
Taille de l'injecteur du brûleur [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Taille de la buse pilote [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Puissance calorifique totale absorbée [kW]	12			
Consommation de gaz [kg/h] / [m^3/h]	G30 : 0,95 ; G31 : 0,93 / G20 : 1,27			
Dimensions (Largeur x Longueur x Hauteur) [mm]	800x740x930			

But

Le produit est utilisé pour combiner un appareil de cuisson polyvalent avec un rangement pratique, offrant une solution pratique pour les cuisines domestiques et commerciales.

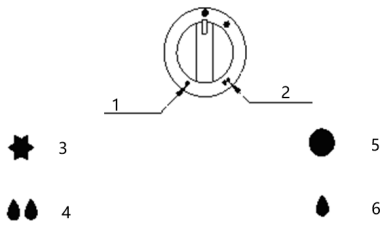
Usage

Installation de gaz

- Assurez-vous que toutes les vannes sont fermées avant de commencer le processus d'installation.
- Si vous utilisez du GPL comme alimentation en gaz, la connexion à la machine doit être sûre et fiable.
- N'utilisez pas de vanne haute pression avec cette machine.

Opération

1. Connectez la machine à l'alimentation en gaz GPL et assurez-vous que la connexion est sécurisée avant l'utilisation.
2. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de la position « fermé » à la position « ★ », puis continuez à tourner jusqu'en bas. Appuyez et maintenez pendant environ 20 secondes pour allumer. Si la machine n'a pas été utilisée pendant une longue période ou est utilisée pour la première fois, il peut falloir 2 à 3 minutes pour qu'elle s'allume, ce qui est normal.
3. Une fois la flamme pilote allumée, tournez le bouton sur la position « 00 » pour allumer le brûleur principal. (Tournez le bouton sur la position « 0 » pour la plus petite flamme.)
4. Pour éteindre la flamme pilote, tournez le bouton de la position «★» à la position «●».
5. Veuillez fermer le robinet d'alimentation en gaz lorsque la machine n'est pas utilisée.



1- Emplacement minimum de la flamme
2- Emplacement maximal de la flamme
3- Allumage
4- Grand incendie
5- Fermer
6- Petit feu

ENTRETIEN

- Nettoyez le bac à saletés et à huile pendant l'entretien.
    a. Évitez d'utiliser des nettoyants, des brosses ou des grattoirs corrosifs sur la surface en acier inoxydable, car les particules de fer restantes peuvent provoquer de la rouille.

b. N'utilisez pas de nettoyants contenant du chlore pour nettoyer la surface.
c. N'utilisez pas de pistolet à peinture haute pression pour laver la machine.

- Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, nettoyez la surface en acier inoxydable avec un chiffon imbibé d'essence.
- Ne pas modifier la salle d'aération de combustion.
- Éteignez le four pendant le nettoyage pour éviter les accidents.
- Évitez d'utiliser de l'eau directement sur la surface du four pour éviter tout dommage.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée :

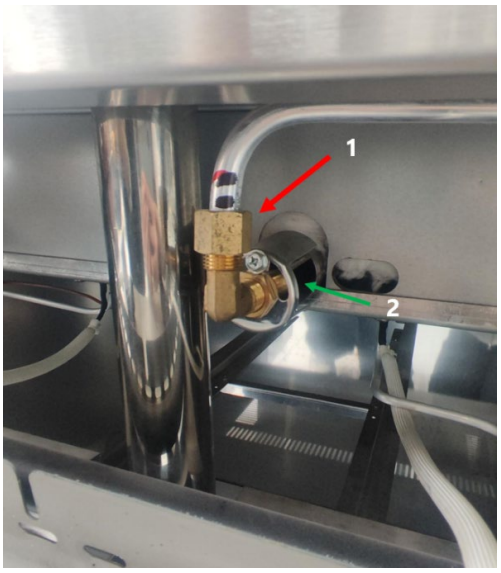
a. Coupez l'arrivée de gaz.
b. Nettoyez la surface en acier inoxydable avec un chiffon et de l'essence.
c. Stockez la machine dans un endroit bien aéré.

Résolution de problèmes

Mauvais fonctionnement	Analyse des raisons
La flamme pilote ne s'allume pas	• Mauvaise installation ou connexion de la buse d'allumage. • Bougies ou câblage de la buse d'allumage endommagés. • Pression de gaz insuffisante dans le tuyau. • Buse bouchée. • Mauvaise connexion du thermocouple ou ligne déconnectée du régulateur de température. • Thermocouple endommagé. • Dysfonctionnement de la vanne de régulation de la température du gaz.
La flamme pilote est allumée mais le brûleur principal ne s'allume pas	• Pression de gaz insuffisante dans le tuyau. • Buse bouchée. • Dysfonctionnement dans l'interrupteur de gaz. • Dysfonctionnement du régulateur de température. • Mauvais contact entre le thermocouple et la vanne. • Thermocouple endommagé.

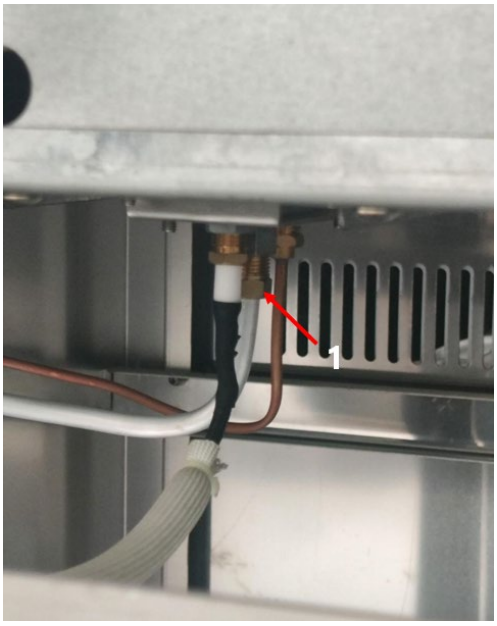
Méthode de remplacement de la buse

a) Utilisez une clé pour dévisser l'écrou, retirer le porte-buse et remplacer la buse.



1- Desserrer l'écrou
2- Remplacez la buse pointée par la flèche verte

b) Utilisez une clé pour dévisser l'écrou du brûleur pilote à trois voies, abaissez le petit tuyau de gaz et remplacez la buse du brûleur pilote.



1- Dévisser et remplacer la buse pilote située au milieu de l'appareil.

Transport et stockage

Pendant le transport, manipulez ce produit avec précaution pour éviter de fortes vibrations. En règle générale, le produit emballé ne doit pas être stocké à l'extérieur pendant de longues périodes. Il doit être conservé dans un entrepôt bien ventilé et exempt d'air corrosif. Ne pas stocker le produit à l'envers. Si un stockage extérieur est nécessaire, prenez les mesures appropriées pour le protéger de la pluie.

Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Piastra a gas con mobiletto			
Modello	Modello RCGG-80/700CS	Modello RCGG-80/700CSG	Modello RCGG-80/700CG	
Peso [kg]	100	99	97,5	
Tipo di elettrodomestico	Un_1			
Categoria dell'elettrodomestico	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2 ore (20)
Pressione del gas e dell'alimentazione [mbar]	G30 butano 28~30 G31 propano 37	Butano G30 e propano G31 30	Butano G30 e propano G31 50	G20 metano 20
Codice Paese	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Bruciatore [kW]	2x6			
Dimensioni iniettore bruciatore [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1.76
Dimensioni ugello pilota [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Potenza termica totale assorbita [kW]	12			
Consumo di gas [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Dimensioni (larghezza x lunghezza x altezza) [mm]	Dimensioni: 800x740x930			

Scopo

Il lavoro con l'apparecchio è utilizzato per combinare un versatile elettrodomestico da cucina con una comoda soluzione di stoccaggio, offrendo una soluzione pratica sia per le cucine domestiche che per quelle commerciali.

Utilizzo

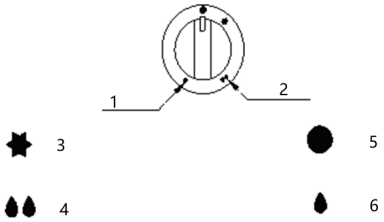
Installazione del gas

- Prima di iniziare il processo di installazione, assicurarsi che tutte le valvole siano chiuse.
- Se si utilizza il GPL come fonte di gas, il collegamento alla macchina deve essere sicuro e affidabile.

- Non utilizzare una valvola ad alta pressione con questa macchina.

Operazione

1. Collegare la macchina alla rete di alimentazione del gas GPL e assicurarsi che il collegamento sia saldo prima dell'uso.
2. Ruotare il pulsante in senso antiorario dalla posizione "chiuso" alla posizione "★", quindi continuare a ruotare verso il basso. Per accendere, tenere premuto per circa 20 secondi. Se la macchina non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo o è la prima volta che viene utilizzata, potrebbero essere necessari 2-3 minuti per accendersi, il che è normale.
3. Dopo l'accensione della fiamma pilota, ruotare il pulsante in posizione "00" per accendere il bruciatore principale. (Ruotare il pulsante in posizione "0" per ottenere la fiamma più piccola.)
4. Per spegnere la fiamma pilota, ruotare il pulsante dalla posizione "★" alla posizione "●".
5. Chiudere la valvola di alimentazione del gas quando la macchina non è in uso.



1- Posizione minima della fiamma
2- Posizione massima della fiamma
3- Accensione
4- Grande incendio
5- Vicino
6- Piccolo incendio

MANUTENZIONE

- Durante la manutenzione pulire la vasca di raccolta dello sporco e dell'olio.
    a. Evitare di utilizzare detergenti corrosivi, spazzole o raschietti sulla superficie in acciaio inossidabile, poiché i residui di ferro possono causare ruggine.
    b. Non utilizzare detergenti contenenti cloro per pulire la superficie.
    c. Non utilizzare una pistola per vernice ad alta pressione per lavare la macchina.
- Se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo, pulire la superficie in acciaio inox con un panno inumidito con benzina.

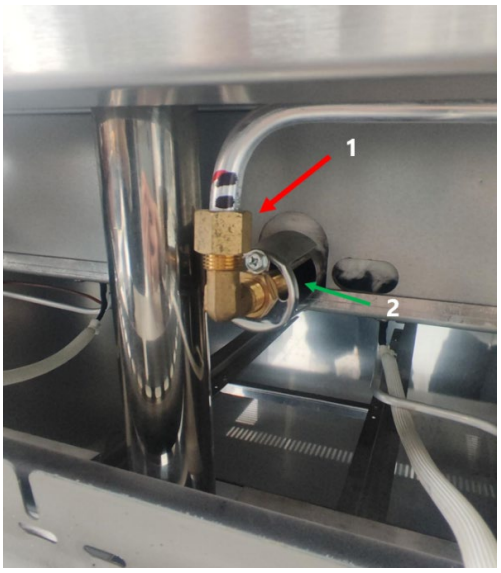
- Non modificare la camera di aerazione della combustione.
- Per evitare incidenti, spegnere il forno durante la pulizia.
- Per evitare danni, evitare di usare l'acqua direttamente sulla superficie del forno.
- Quando non si lavora con l'apparecchio per periodi prolungati:
    a. Interrompere l'erogazione del gas.
    b. Pulire la superficie in acciaio inox con un panno e benzina.
    c. Conservare la macchina in un luogo ben ventilato.

Risoluzione dei problemi

Malfunzionamento	Analisi delle ragioni
La fiamma pilota non si accende	• Installazione o collegamento non corretto dell'ugello di accensione. • Candele o cablaggio dell'ugello di accensione danneggiati. • Pressione del gas insufficiente nel tubo. • Ugello intasato. • Collegamento non corretto della termocoppia o linea scollegata nel regolatore di temperatura. • Termocoppia danneggiata. • Malfunzionamento della valvola di controllo della temperatura del gas.
La fiamma pilota è accesa ma il bruciatore principale non si accende	• Pressione del gas insufficiente nel tubo. • Ugello intasato. • Malfunzionamento dell'interruttore del gas. • Malfunzionamento del regolatore di temperatura. • Contatto scadente tra la termocoppia e la valvola. • Termocoppia danneggiata.

Metodo di sostituzione dell'ugello

a) Utilizzare una chiave inglese per svitare il dado, rimuovere il portaugello e sostituire l'ugello.



1- Allentare il dado
2- Sostituire l'ugello indicato dalla freccia verde

b) Utilizzare una chiave inglese per svitare il dado del bruciatore pilota a tre vie, tirare verso il basso il piccolo tubo del gas e sostituire l'ugello del bruciatore pilota.



1- Svitare e sostituire l'ugello pilota situato al centro dell'apparecchio.

Trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto, maneggiare il prodotto con cura per evitare forti vibrazioni. In genere, il prodotto confezionato non deve essere conservato all'aperto per lunghi periodi. Deve essere conservato in un magazzino ben ventilato e al riparo dall'aria corrosiva. Non conservare il prodotto capovolto. Se è necessario lo stoccaggio all'aperto, adottare misure adeguate per proteggerlo dalla pioggia.

Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Plancha de gas con mueble			
Modelo	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Peso [kg]	100	99	97,5	
Tipo de aparato	A_1			
Categoría de electrodomésticos	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2 horas (20)
Presión de gas y suministro [mbar]	Butano G30 28~30 G31 propano 37	Butano G30 y propano G31 30	Butano G30 y propano G31 50	G20 metano 20
Código del país	ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, TR	Bulgaria, Chipre, Chequia, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, Finlandia, Grecia, Hungría, Italia, Letonia, Lituania, Noruega, Países Bajos, Polonia, República Checa, República de Corea, República de Corea, Suecia, Suiza y Suiza	en, de, chile	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Quemador [kW]	2 x 6			
Tamaño del inyector del quemador [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Tamaño de la boquilla piloto [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Potencia total de entrada de calor [kW]	12			
Consumo de gas [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31: 0,93 / G20: 1,27			
Dimensiones (Ancho x Largo x Alto) [mm]	800x740x930			

Objetivo

El manejo del aparato se utiliza para combinar un aparato de cocina versátil con un almacenamiento cómodo, ofreciendo una solución práctica tanto para cocinas domésticas como comerciales.

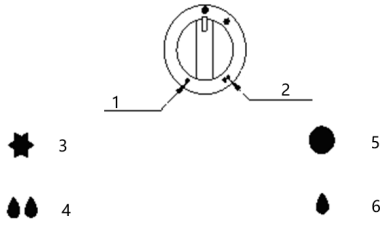
Uso

Instalación de gas

- Asegúrese de que todas las válvulas estén cerradas antes de comenzar el proceso de instalación.
- Si se utiliza GLP como suministro de gas, la conexión a la máquina debe ser segura y confiable.
- No utilice una válvula de alta presión con esta máquina.

Actividad

1. Conecte la máquina al suministro de gas GLP y asegúrese de que la conexión sea segura antes de la operación.
2. Gire el botón en sentido antihorario desde la posición "cerrar" a la posición "★", luego continúe girándolo hacia abajo. Mantenga presionado durante unos 20 segundos para encender. Si la máquina no se ha utilizado durante mucho tiempo o se utiliza por primera vez, puede tardar entre 2 y 3 minutos en encenderse, lo cual es normal.
3. Después de que se encienda la llama piloto, gire el botón a la posición "00" para encender el quemador principal. (Gire el botón a la posición "0" para obtener la llama más pequeña).
4. Para apagar la llama piloto, gire el botón de la posición "★" a la posición "●".
5. Cierre la válvula de suministro de gas cuando la máquina no esté en uso.



1- Ubicación mínima de la llama

2- Ubicación máxima de la llama

3- Encendido

4- Gran incendio

5- Cerca

6- Pequeño incendio

MANTENIMIENTO

- Limpie el depósito de suciedad y aceite durante el mantenimiento.

    a. Evite utilizar limpiadores, cepillos o raspadores corrosivos en la superficie de acero inoxidable, ya que las partículas de hierro restantes pueden causar óxido.
    b. No utilice limpiadores que contengan cloro para limpiar la superficie.
    c. No utilice una pistola para pintura de alta presión para lavar la máquina.

- Si la máquina no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, limpie la superficie de acero inoxidable con un paño humedecido con gasolina.
- No modifique la sala de aireación de la combustión.
- Apague el horno mientras lo limpia para evitar accidentes.
- Evite utilizar agua directamente sobre la superficie del horno para evitar daños.
- Cuando no utilice el producto durante períodos prolongados:

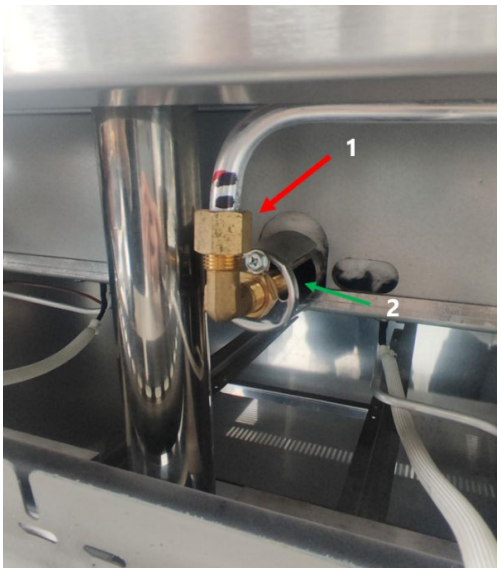
    a. Cortar el suministro de gas.
    b. Limpie la superficie de acero inoxidable con un paño y gasolina.
    c. Guarde la máquina en un lugar bien ventilado.

Resolución de problemas

Funcionamiento defectuoso	Análisis de razones
La llama piloto no se enciende	• Instalación o conexión incorrecta de la boquilla de encendido. • Bujías o cableado de la boquilla de encendido dañados. • Presión de gas insuficiente en la tubería. • Boquilla obstruida. • Conexión incorrecta del termopar o una línea desconectada en el controlador de temperatura. • Termopar dañado. • Mal funcionamiento en la válvula de control de temperatura del gas.
La llama piloto está encendida pero el quemador principal no se enciende	• Presión de gas insuficiente en la tubería. • Boquilla obstruida. • Mal funcionamiento en el interruptor de gas. • Mal funcionamiento en el controlador de temperatura. • Mal contacto entre el termopar y la válvula. • Termopar dañado.

Método de reemplazo de la boquilla

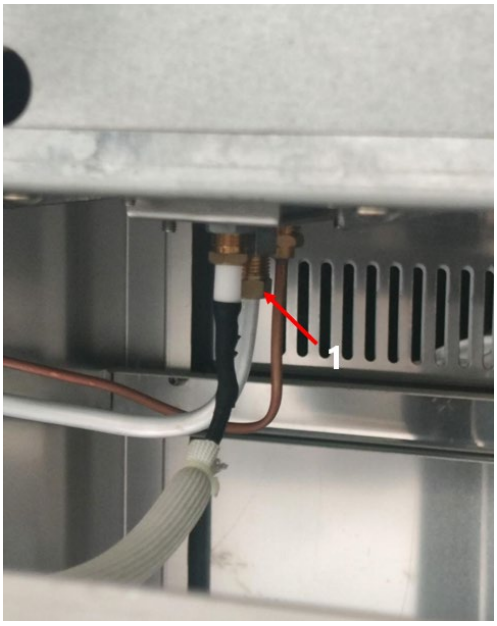
a) Utilice una llave para desenroscar la tuerca, retire el soporte de la boquilla y reemplace la boquilla.



1- Aflojar la tuerca

2- Reemplace la boquilla señalada por la flecha verde

b) Utilice una llave para desenroscar la tuerca de tres vías del quemador piloto, baje el tubo de gas pequeño y reemplace la boquilla del quemador piloto.



1- Desatornille y reemplace la boquilla piloto ubicada en el medio del dispositivo.

Transporte y almacenamiento

Durante el transporte, manipule este producto con cuidado para evitar vibraciones fuertes. Por lo general, el producto envasado no debe almacenarse al aire libre durante períodos prolongados. Debe conservarse en un almacén bien ventilado y libre de aire corrosivo. No guarde el producto boca abajo. Si es necesario almacenarlo al aire libre, tome las medidas adecuadas para protegerlo de la lluvia.



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	Gáztűzhely szekrénnyel			
Modell	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Súly [kg]	100	99	97,5	
A készülék típusa	A_1			
Készülék kategória	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Gáz- és tápnyomás [mbar]	G30 bután 28~30 G31 propán 37	G30 bután és G31 propán 30	G30 bután és G31 propán 50	G20 metán 20
Országkód	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL, NL, NORVÉG, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR, TR, CH, CH, DK, EE, ES, GB, GR, GR, IE, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Égő [kW]	2 x 6			
Az égő injektor mérete [mm]	2 x Ø1.20	2 x Ø1.20	2 x Ø1.03	2 x Ø1.76
Próbafúvóka mérete [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Teljes bemenő hőteljesítmény [kW]	12			
Gázfogyasztás [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Méretek (szélesség x hosszúság x magasság) [mm]	800x740x930			

Cél

A termék egy sokoldalú főzőkészüléket kombinál a kényelmes tárolással, így praktikus megoldást kínál mind az otthoni, mind a kereskedelmi konyhák számára.

Használat

Gázszerelés

- Győződjön meg róla, hogy a szerelési folyamat megkezdése előtt minden szelep zárva van.
- Ha a gázellátás LPG-vel történik, a géphez való csatlakozásnak biztonságosnak és megbízhatónak kell lennie.

- Ne használjon nagynyomású szelepet ezzel a géppel.

Tevékenység

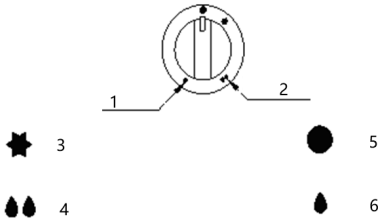
1. Csatlakoztassa a gépet a PB-gázellátáshoz, és működés előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozás biztonságos.

2. Fordítsa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a "zár" állásból a "★" állásba, majd forgassa tovább az alsó állásig. Nyomja meg és tartsa lenyomva körülbelül 20 másodpercig a gyújtáshoz. Ha a gépet hosszabb ideje nem használták, vagy először használják, a begyújtás 2-3 percig is eltarthat, ami normális.

3. Miután a gyújtóláng begyulladt, a főégő begyújtásához fordítsa a gombot a "00" állásba. (A legkisebb lánghoz fordítsa a gombot a "0" állásba).

4. A gyújtóláng kikapcsolásához forgassa a gombot a "★" állásból a "●" állásba.

5. Kérjük, zárja el a gázellátó szelepet, ha a gép nincs használatban.



1- A láng minimális helye
2- A láng maximális helye
3- Gyújtás
4- Nagy tűz
5- Zárja be a
6- Kis tűz

KARBANTARTÁS

- A karbantartás során tisztítsa meg a szennyeződés- és olajmedencét.
    a. Ne használjon maró hatású tisztítószereket, keféket vagy kaparókat a rozsdamentes acélfelületen, mivel a visszamaradt vasrészecskék rozsdát okozhatnak.
    b. Ne használjon klórtartalmú tisztítószereket a felület tisztításához.
    c. Ne használjon nagynyomású szórópisztolyt a gép mosásához.
- Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, tisztítsa meg a rozsdamentes acél felületet egy benzinnel nedvesített ruhával.

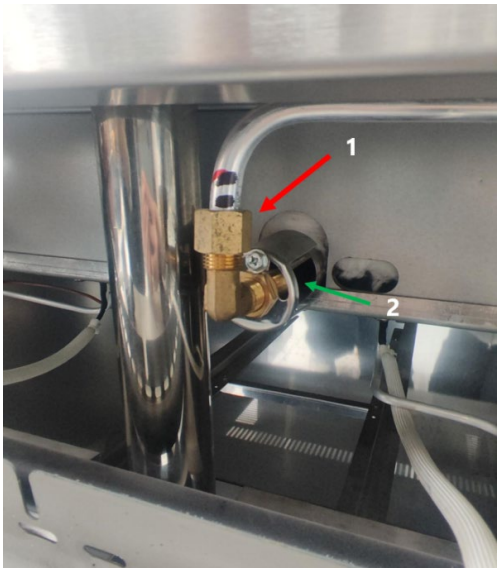
- Ne módosítsa az égéstér levegőztető helyiségét.
- A balesetek elkerülése érdekében tisztítás közben kapcsolja ki a sütőt.
- A sérülések elkerülése érdekében ne használjon vizet közvetlenül a sütő felületén.
- Ha hosszabb ideig nem történik a készülék használata:
    a. Zárja el a gázellátást.
    b. Tisztítsa meg a rozsdamentes acél felületet egy ronggyal és benzinnel.
    c. A gépet jól szellőző helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Okok elemzése
A gyújtóláng nem gyullad be	• A gyújtófúvóka helytelen beszerelése vagy csatlakoztatása. • Sérült gyújtógyertyák vagy a gyújtófúvóka vezetékezése. • Elégtelen gáznyomás a csőben. • Eltömődött fúvóka. • A termoelem helytelen csatlakoztatása, vagy a hőmérséklet-szabályozóban leválasztott vezeték. • Sérült termoelem. • A gázhőmérséklet-szabályozó szelep meghibásodása.
A gyújtóláng meggyulladt, de a főégő nem gyullad be.	• Elégtelen gáznyomás a csőben. • Eltömődött fúvóka. • A gázkapcsoló meghibásodása. • Meghibásodás a hőmérséklet-szabályozóban. • Rossz kapcsolat a termoelem és a szelep között. • Sérült termoelem.

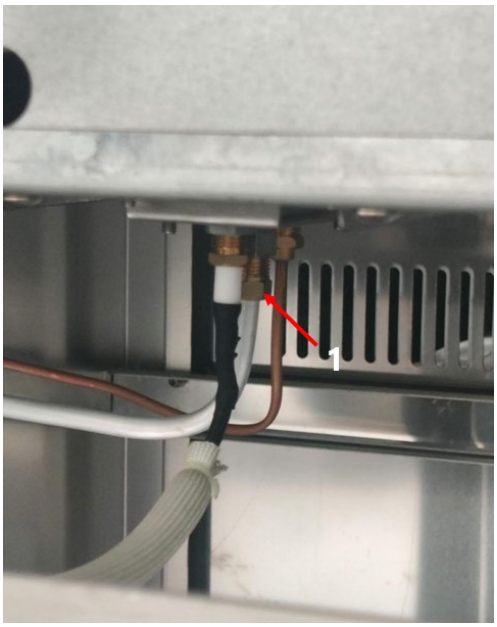
Fúvókacsere módszer

a) Csavarja le az anyát egy csavarkulccsal, vegye ki a fúvókatartót, és cserélje vissza a fúvókát.



1- Lazítsa meg az anyát
2- Cserélje ki a zöld nyíl által mutatott fúvókát.

b) Csavarja le egy csavarkulccsal a háromutas gyújtóégő anyáját, húzza le a kis gázcsövet, és cserélje ki a gyújtóégő fúvókát.



1- Csavarja ki és helyezze vissza a készülék közepén található vezérlőfúvókát.

Szállítás és tárolás

Szállítás közben óvatosan kezelje a terméket, hogy elkerülje az erős rezgéseket. A csomagolt terméket általában nem szabad hosszú ideig a szabadban tárolni. Jól szellőző, maró levegőtől mentes raktárban kell tartani. Ne tárolja a terméket fejjel lefelé. Ha kültéri tárolásra van szükség, tegye meg a megfelelő intézkedéseket az eső elleni védelem érdekében.

Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi			
Produktnavn	Gasgrill med kabinet			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Vægt [kg]	100	99	97,5	
Type af apparat	A_1			
Kategori af apparater	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Gas- og forsyningstryk [mbar]	G30 butan 28~30 G31 propan 37	G30 butan og G31 propan 30	G30 butan og G31 propan 50	G20 metan 20
Landekode	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Brænder [kW]	2 x 6			
Brænderinjektorens størrelse [mm]	2 x Ø1.20	2 x Ø1.20	2 x Ø1.03	2 x Ø1,76
Størrelse på pilotdyse [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Samlet varmeindgangseffekt [kW]	12			
Gasforbrug [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Mål (bredde x længde x højde) [mm]	800x740x930			

Formål

Produktet bruges til at kombinere et alsidigt kogeapparat med praktisk opbevaring, hvilket giver en praktisk løsning til både hjemme- og storkøkkener.

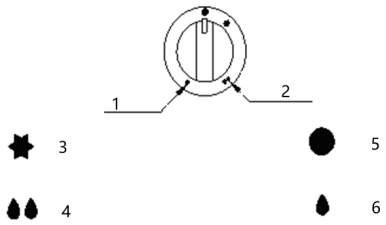
Anvendelse

Installation af gas

- Sørg for, at alle ventiler er lukkede, før du begynder på installationen.
- Hvis du bruger LPG som gasforsyning, skal forbindelsen til maskinen være sikker og pålidelig.
- Brug ikke en højtryksventil med denne maskine.

Handling

1. Tilslut maskinen til LPG-gasforsyningen, og sørg for, at forbindelsen er sikker, før den tages i brug.
2. Drej knappen mod uret fra positionen "close" til positionen "★", og fortsæt med at dreje til bunden. Tryk og hold i ca. 20 sekunder for at antænde. Hvis maskinen ikke har været brugt i lang tid eller bruges for første gang, kan det tage 2-3 minutter at antænde den, hvilket er normalt.
3. Når pilotflammen er tændt, skal du dreje knappen til positionen "00" for at tænde hovedbrænderen. (Drej knappen til positionen "0" for at få den mindste flamme).
4. For at slukke for pilotflammen skal du dreje knappen fra positionen "★" til positionen "●".
5. Luk venligst for gastilførslen, når maskinen ikke er i brug.



1- Minimum placering af flamme
2- Maksimal placering af flammen
3- Tænding
4- Stor brand
5- Luk
6- Lille brand

VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør snavs- og oliebassinet under vedligeholdelse.
    a. Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler, børster eller skrabere på den rustfri ståloverflade, da rester af jernpartikler kan forårsage rust.
    b. Brug ikke klorholdige rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
    c. Brug ikke en højtryksspuler til at vaske maskinen.
- Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid, skal du rengøre overfladen i rustfrit stål med en klud, der er fugtet med benzin.
- Forbrændingsudluftningsrummet må ikke ændres.
- Sluk for ovnen under rengøringen for at undgå ulykker.
- Undgå at bruge vand direkte på ovnens overflade for at undgå skader.

- Når du ikke arbejder med apparatet i længere tid:

    a. Afbryd gastilførslen.

    b. Rengør overfladen i rustfrit stål med en klud og benzin.

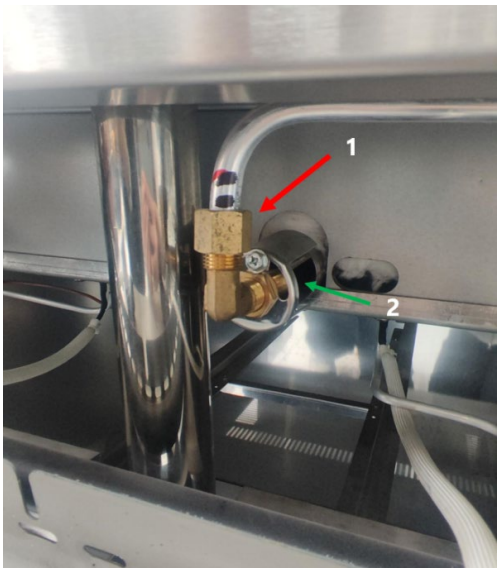
    c. Opbevar maskinen i et godt ventileret område.

Problemløsning

Fejlfunktion	Analyse af årsager
Pilotflammen vil ikke tænde	• Forkert installation eller tilslutning af tændingsdysen. • Beskadigede stik eller ledninger i tændingsdysen. • Utilstrækkeligt gastryk i røret. • Tilstoppet dyse. • Forkert tilslutning af termoelementet eller en afbrudt ledning i temperaturregulatoren. • Beskadiget termoelement. • Fejl i ventilen til styring af gastemperaturen.
Pilotflammen er tændt, men hovedbrænderen vil ikke tænde	• Utilstrækkeligt gastryk i røret. • Tilstoppet dyse. • Fejl i gasafbryderen. • Fejl i temperaturregulatoren. • Dårlig kontakt mellem termoelementet og ventilen. • Beskadiget termoelement.

Metode til udskiftning af dyse

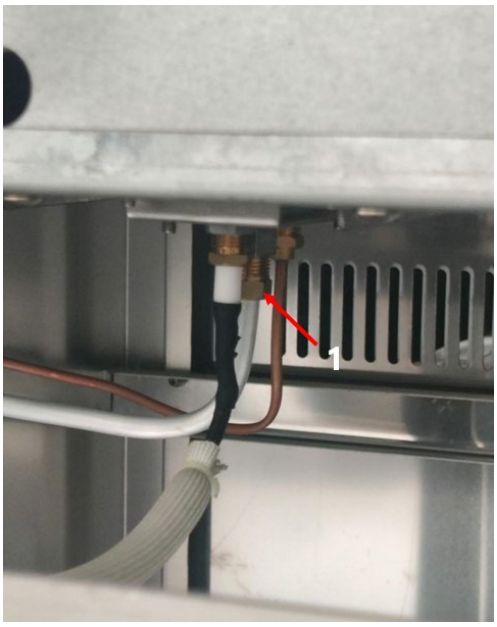
a) Brug en skruenøgle til at skrue møtrikken af, fjern dyseholderen, og sæt dysen på plads igen.



1- Løsn møtrikken

2- Udskift den dyse, der peger på den grønne pil

b) Brug en skruenøgle til at skrue trevejspilotbrænderens møtrik af, træk det lille gasrør ned, og udskift pilotbrænderens dyse.



1- Skru pilotdysen af og sæt den på plads i midten af apparatet.

Transport og opbevaring

Håndter produktet forsigtigt under transport for at undgå kraftige vibrationer. Generelt bør det emballerede produkt ikke opbevares udendørs i længere tid. Den skal opbevares på et godt ventileret lager uden ætsende luft. Opbevar ikke produktet på hovedet. Hvis det er nødvendigt med udendørs opbevaring, skal der træffes passende foranstaltninger for at beskytte den mod regn.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	Kaasugrilli kaapilla			
Malli	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Paino [kg]	100	99	97,5	
Laitteen tyyppi	A1			
Laiteluokka	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Kaasun ja syöttöpaine [mbar]	G30 butaani 28-30 G31 propaani 37	G30 butaani ja G31 propaani 30	G30 butaani ja G31 propaani 50	G20 metaani 20
Maakoodi	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Poltin [kW]	2 x 6			
Polttimen suuttimen koko [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Pilot-suuttimen koko [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Kokonaislämmönsyöttöteho [kW]	12			
Kaasunkulutus [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Mitat (leveys x pituus x korkeus) [mm]	800x740x930			

Tarkoitus

Tuotteessa yhdistetään monipuolinen keittolaite kätevään säilytystilaan, mikä tarjoaa käytännöllisen ratkaisun niin koti- kuin kaupallisiin keittiöihin.

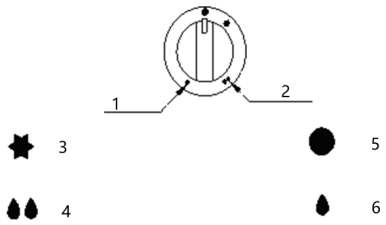
Käyttö

Kaasun asennus

- Varmista, että kaikki venttiilit ovat kiinni ennen asennuksen aloittamista.
- Jos kaasunsyöttönä käytetään nestekaasua, kytkennän koneeseen tulee olla varma ja luotettava.
- Älä käytä korkeapaineventtiiliä tämän koneen kanssa.

Käyttö

1. Liitä kone nestekaasunsyöttöön ja varmista, että liitäntä on kunnossa ennen käyttöä.
2. Käännä painiketta vastapäivään "kiinni"-asennosta "★"-asentoon ja jatka sitten kääntämistä pohjaan. Paina ja pidä painettuna noin 20 sekuntia sytyttääksesi. Jos konetta ei ole käytetty pitkään aikaan tai se on käytössä ensimmäistä kertaa, syttyminen voi kestää 2-3 minuuttia, mikä on normaalia.
3. Kun pilottiliekki on syttynyt, käännä painike "00"-asentoon sytyttääksesi pääpoltin. (Käännä painike "0"-asentoon saadaksesi pienimmän liekin.)
4. Sammuta pilottiliekki kääntämällä painiketta "★"-asennosta "●"-asentoon.
5. Sulje kaasun syöttöventtiili, kun kone ei ole käytössä.



1- Liekin minimipaikka
2- Liekin maksimipaikka
3- Sytytys
4- Iso tulipalo
5- Lähellä
6- Pieni tulipalo

Huolto

- Puhdista lika ja öljyallas huollon aikana.
    a. Vältä syövyttävien puhdistusaineiden, harjojen tai kaavinten käyttöä ruostumattoman teräksen pinnalla, koska rautajäämät voivat aiheuttaa ruostetta.
    b. Älä käytä pinnan puhdistamiseen klooria sisältäviä puhdistusaineita.
    c. Älä käytä korkeapaineruiskua koneen pesemiseen.
- Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, puhdista ruostumattomasta teräksestä valmistettu pinta bensiiniin kostutetulla liinalla.
- Älä muuta polttoilmastointitilaa.
- Sammuta uuni puhdistuksen ajaksi onnettomuuksien välttämiseksi.
- Vältä käyttämästä vettä suoraan uunin pinnalle vaurioiden välttämiseksi.

- Kun tuotetta ei käytetä pitkään aikaan:

    a. Katkaise kaasun syöttö.

    b. Puhdista ruostumattomasta teräksestä valmistettu pinta liinalla ja bensiinillä.

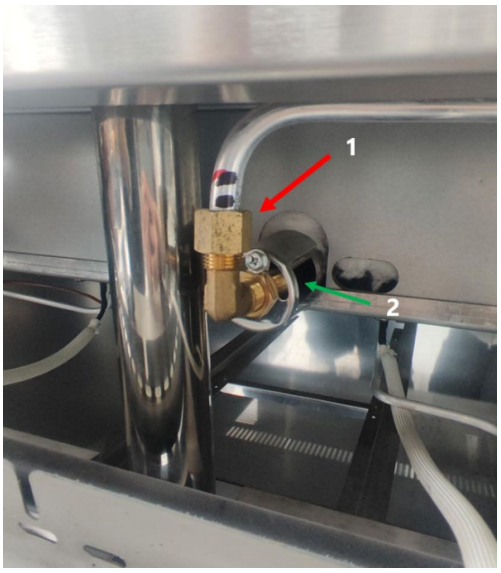
    c. Säilytä konetta hyvin ilmastoidussa tilassa.

Ongelmien ratkaiseminen

Toimintahäiriö	Syiden analyysi
Pilottiliekki ei syty	• Virheellinen sytytyssuuttimen asennus tai liitäntä. • Vaurioituneet sytytyssuuttimen tulpat tai johdot. • Riittämätön kaasunpaine putkessa. • Tukkeutunut suutin. • Termoparin virheellinen liitäntä tai lämpötilansäätimen johto irti. • Vaurioitunut lämpöpari. • Vika kaasun lämpötilan säätöventtiilissä.
Pilottiliekki palaa, mutta pääpoltin ei syty	• Riittämätön kaasunpaine putkessa. • Tukkeutunut suutin. • Vika kaasukytkimessä. • Vika lämpötilansäätimessä. • Huono kontakti termoparin ja venttiilin välillä. • Vaurioitunut lämpöpari.

Suuttimen vaihtomenetelmä

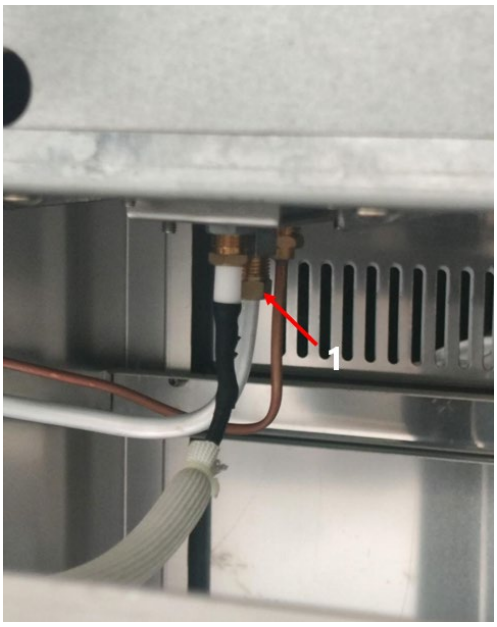
a) Ruuvaa mutteri auki jakoavaimella, irrota suuttimen pidike ja vaihda suutin.



1- Löysää mutteria

2- Vaihda vihreän nuolen osoittama suutin

b) Ruuvaa kolmisuuntainen esipolttimen mutteri avaimella, vedä pieni kaasuputki alas ja vaihda esipolttimen suutin.



1- Ruuvaa irti ja vaihda laitteen keskellä oleva ohjaussuutin.

Kuljetus ja varastointi

Käsittele tätä tuotetta varovasti kuljetuksen aikana voimakkaan tärinän välttämiseksi. Yleensä pakattua tuotetta ei tule säilyttää ulkona pitkiä aikoja. Se tulee säilyttää hyvin ilmastoidussa varastossa, jossa ei ole syövyttävää ilmaa. Älä säilytä tuotetta ylösalaisin. Jos ulkovarastointi on tarpeen, ryhdy asianmukaisiin toimenpiteisiin sen suojaamiseksi sateelta.

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter			
Productnaam	Gasgrillplaat met kast			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Gewicht [kg]	100	99	97,5	
Type apparaat	Een_1			
Apparaatcategorie	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2 uur (20)
Gas- en toevoerdruk [mbar]	G30 butaan 28~30 G31 propaan 37	G30 butaan en G31 propaan 30	G30 butaan en G31 propaan 50	G20 methaan 20
Landcode	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Brander [kW]	2x6			
Branderinjectormaat [mm]	2x Ø1.20	2x Ø1.20	2x Ø1,03	2x Ø1.76
Pilootsproeiermaat [mm]	2x Ø0,30	2x Ø0,30	2x Ø0,25	2x Ø0,35
Totaal warmte-invoervermogen [kW]	12			
Gasverbruik [kg/u] / [m^3/u]	G30: 0,95; G31: 0,93 / G20: 1,27			
Afmetingen (breedte x lengte x hoogte) [mm]	800x740x930			

Doel

Het product combineert een veelzijdig kookapparaat met handige opbergruimte en biedt een praktische oplossing voor zowel thuis- als professionele keukens.

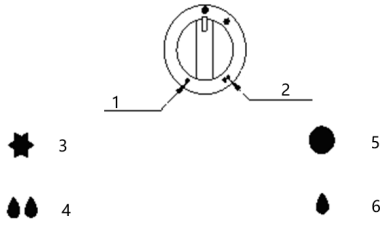
Gebruik

Gasinstallatie

- Zorg ervoor dat alle kleppen gesloten zijn voordat u met de installatie begint.
- Als u LPG als gasvoorziening gebruikt, moet de aansluiting op de machine veilig en betrouwbaar zijn.
- Gebruik geen hogedrukventiel bij dit apparaat.

Anvendelse

1. Sluit het apparaat aan op de LPG-gastoevoer en controleer of de aansluiting goed vastzit voordat u het apparaat in gebruik neemt.
2. Draai de knop tegen de klok in van de "close"-positie naar de "★"-positie en draai vervolgens door tot onderaan. Houd de knop ongeveer 20 seconden ingedrukt om hem te ontsteken. Als het apparaat lange tijd niet is gebruikt of voor de eerste keer wordt gebruikt, kan het 2-3 minuten duren voordat het apparaat ontbrandt. Dit is normaal.
3. Nadat de waakvlam ontbrandt, draait u de knop naar de stand "00" om de hoofdbrander te ontsteken. (Draai de knop naar de stand "0" voor de kleinste vlam.)
4. Om de waakvlam uit te zetten, draait u de knop van de "★"-positie naar de "●"-positie.
5. Sluit de gaskraan wanneer het apparaat niet in gebruik is.



1- Minimale vlamlocatie
2- Maximale vlamlocatie
3- Ontsteking
4- Grote brand
5- Dichtbij
6- Klein vuur

Onderhoud

- Maak tijdens het onderhoud het vuil- en oliereservoir schoon.
    a. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen, borstels of schrapers op het roestvrijstalen oppervlak, omdat achtergebleven ijzerdeeltjes roest kunnen veroorzaken.
    b. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die chloor bevatten om het oppervlak schoon te maken.
    c. Gebruik geen hogedrukspuit om de machine schoon te maken.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, kunt u het roestvrijstalen oppervlak schoonmaken met een doek die u met benzine hebt bevochtigd.
- Wijzig niets aan de verbrandingskamer.
- Schakel de oven uit tijdens het schoonmaken om ongelukken te voorkomen.

- Gebruik geen water rechtstreeks op het ovenoppervlak om schade te voorkomen.
- Wanneer u het product gedurende langere tijd niet gebruikt:

    a. Sluit de gastoevoer af.

    b. Maak het roestvrijstalen oppervlak schoon met een doek en benzine.

    c. Bewaar de machine in een goed geventileerde ruimte.

Problemen oplossen

Storing	Redenenanalyse
Waakvlam wil niet ontsteken	• Onjuiste installatie of aansluiting van het ontstekingsmondstuk. • Beschadigde bougies of bedrading van het ontstekingsmondstuk. • Onvoldoende gasdruk in de leiding. • Verstopte sproeier. • Onjuiste aansluiting van het thermokoppel of een losgekoppelde leiding in de temperatuurregelaar. • Beschadigd thermokoppel. • Storing in de gastemperatuurregelklep.
De waakvlam brandt, maar de hoofdbrander wil niet ontsteken	• Onvoldoende gasdruk in de leiding. • Verstopte sproeier. • Storing in de gasschakelaar. • Storing in de temperatuurregelaar. • Slecht contact tussen het thermokoppel en de klep. • Beschadigd thermokoppel.

Methode voor het vervangen van de sproeier

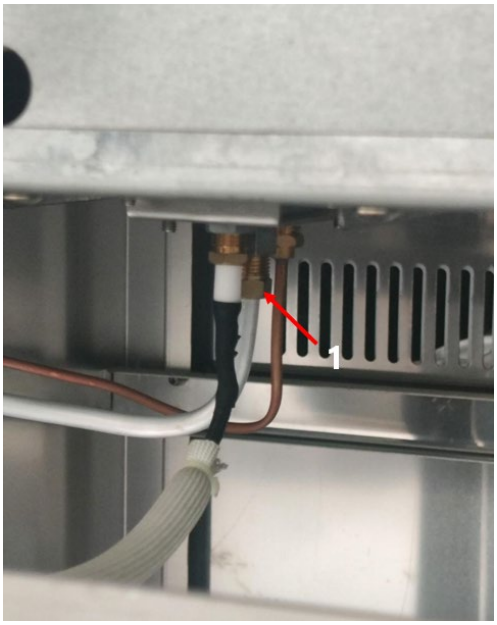
a) Draai de moer los met een sleutel, verwijder de sproeierhouder en vervang de sproeier.



1- Maak de moer los

2- Vervang het mondstuk dat door de groene pijl wordt aangegeven

b) Draai de moer van de driewegwaakvlambrander los met een sleutel, trek de kleine gasleiding naar beneden en vervang het mondstuk van de waakvlambrander.



1- Draai het pilotmondstuk in het midden van het apparaat los en vervang het.

Transport & Opslag

Ga tijdens het transport voorzichtig om met dit product en vermijd sterke trillingen. In principe mag het verpakte product niet gedurende langere tijd buiten worden opgeslagen. Het moet in een goed geventileerd magazijn worden bewaard, vrij van corrosieve lucht. Bewaar het product niet ondersteboven. Als opslag buitenshuis noodzakelijk is, neem dan passende maatregelen om de goederen tegen regen te beschermen.

Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi			
Produktnavn	Gassrist med skap			
Modell	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Vekt [kg]	100	99	97,5	
Type apparat	A_1			
Apparatkategori	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Gass og forsyningstrykk [mbar]	G30 butan 28~30 G31 propan 37	G30 butan og G31 propan 30	G30 butan og G31 propan 50	G20 metan 20
Landskode	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Brenner [kW]	2 x 6			
Brennerinjektorstørrelse [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Pilotdysestørrelse [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Total varmetilførselseffekt [kW]	12			
Gassforbruk [kg/t] / [m^3/t]	G30: 0,95; G31: 0,93 / G20: 1,27			
Dimensjoner (Bredde x Lengde x Høyde) [mm]	800 x 740 x 930			

Hensikt

Produktet brukes til å kombinere et allsidig kokeapparat med praktisk oppbevaring, og tilbyr en praktisk løsning for både hjemme- og storkjøkken.

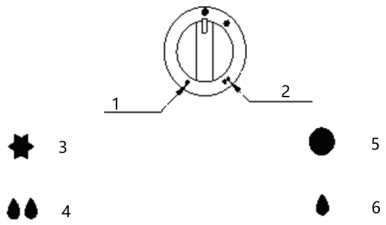
Bruk

Gassinstallasjon

- Sørg for at alle ventiler er lukket før du starter installasjonsprosessen.
- Ved bruk av LPG som gassforsyning, må tilkoblingen til maskinen være sikker og pålitelig.
- Ikke bruk en høytrykksventil med denne maskinen.

Bruk

1. Koble maskinen til LPG-gasstilførselen og sørg for at tilkoblingen er sikker før bruk.
2. Vri knappen mot klokken fra "lukke"-posisjonen til "★"-posisjonen, og fortsett å snu til bunnen. Trykk og hold i ca. 20 sekunder for å tenne. Hvis maskinen ikke har vært i bruk på lang tid eller brukes for første gang, kan det ta 2-3 minutter å antennes, noe som er normalt.
3. Etter at pilotflammen har tent, vri knappen til "00"-posisjon for å tenne hovedbrenneren. (Vri knappen til "0"-posisjon for den minste flammen.)
4. For å slå av pilotflammen, drei knappen fra "★"-posisjon til "●"-posisjon.
5. Vennligst lukk gasstilførselsventilen når maskinen ikke er i bruk.



1- Minimum flammeplassering
2- Maksimal flammeplassering
3- Tenning
4- Stor brann
5- Lukke
6- Liten brann

Vedlikehold

- Rengjør smuss- og oljebeholderen under vedlikehold.
    a. Unngå å bruke etsende rengjøringsmidler, børster eller skraper på overflaten av rustfritt stål, da jernpartikler som blir igjen kan forårsake rust.
    b. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder klor for å rengjøre overflaten.
    c. Ikke bruk en høytrykkssprøytepistol til å vaske maskinen.
- Hvis maskinen ikke skal brukes på lang tid, rengjør overflaten av rustfritt stål med en klut fuktet med bensin.
- Ikke modifiser forbrenningslufterommet.
- Slå av ovnen mens du rengjør for å unngå ulykker.
- Unngå å bruke vann direkte på ovnens overflate for å unngå skade.

- Når du ikke bruker produktet over lengre perioder:

    a. Kutt av gasstilførselen.

    b. Rengjør overflaten av rustfritt stål med en klut og bensin.

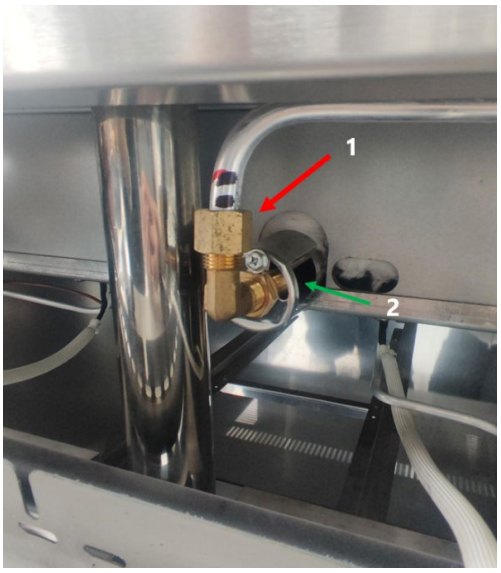
    c. Oppbevar maskinen på et godt ventilert sted.

Løsning av problemer

Feil	Årsaksanalyse
Pilotflammen vil ikke antennes	• Feil installasjon eller tilkobling av tenningsmunnstykket. • Skadede plugger eller ledninger til tenningsmunnstykket. • Utilstrekkelig gasstrykk i røret. • Tett munnstykke. • Feil tilkobling av termoelementet, eller en frakoblet ledning i temperaturregulatoren. • Skadet termoelement. • Feil i gasstemperaturreguleringsventilen.
Pilotflammen er tent, men hovedbrenneren vil ikke antennes	• Utilstrekkelig gasstrykk i røret. • Tett munnstykke. • Feil i gassbryteren. • Feil i temperaturregulatoren. • Dårlig kontakt mellom termoelementet og ventilen. • Skadet termoelement.

Metode for utskifting av dyse

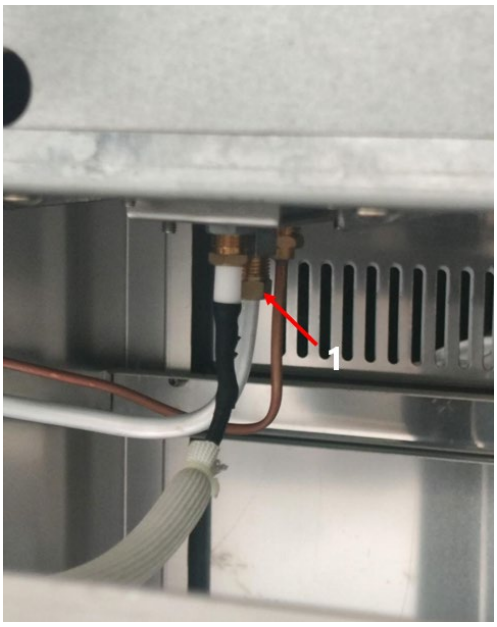
a) Bruk en skiftenøkkel til å skru av mutteren, ta av dyseholderen og bytt ut dysen.



1- Løsne mutteren

2- Skift ut munnstykket pekt av den grønne pilen

b) Bruk en skiftenøkkel til å skru av treveis pilotbrennermutteren, trekk ned det lille gassrøret og bytt ut pilotbrennermunnstykket.



1- Skru av og bytt ut pilotdysen som er plassert i midten av enheten.

Transport og lagring

Håndter dette produktet med forsiktighet under transport for å unngå sterke vibrasjoner. Generelt bør det pakkede produktet ikke oppbevares utendørs i lengre perioder. Den bør oppbevares i et godt ventilert lager fritt for etsende luft. Ikke oppbevar produktet opp ned. Hvis utendørs lagring er nødvendig, ta passende tiltak for å beskytte den mot regn.

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde			
Produktnamn	Gasgrill med skåp			
Modell	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Vikt [kg]	100	99	97,5	
Typ av apparat	A1			
Apparatkategori	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Gas och matningstryck [mbar]	G30 butan 28~30 G31 propan 37	G30 butan och G31 propan 30	G30 butan och G31 propan 50	G20 metan 20
Landskod	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Brännare [kW]	2 x 6			
Brännarinjektorstorlek [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Pilotmunstyckesstorlek [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Total värmeeffekt [kW]	12			
Gasförbrukning [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Mått (bredd x längd x höjd) [mm]	800x740x930			

Ändamål

Produkten används för att kombinera en mångsidig matlagningsapparat med bekväm förvaring, vilket erbjuder en praktisk lösning för både hem- och storkök.

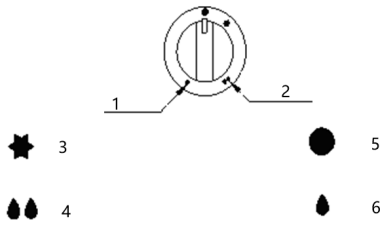
Användande

Gasinstallation

- Se till att alla ventiler är stängda innan du påbörjar installationsprocessen.
- Om gasol används som gasförsörjning måste anslutningen till maskinen vara säker och pålitlig.
- Använd inte en högtrycksventil med denna maskin.

Användning

1. Anslut maskinen till gasolförsörjningen och se till att anslutningen är säker före användning.
2. Vrid knappen moturs från "stäng"-läget till "★"-läget och fortsätt sedan att vrida till botten. Tryck och håll i cirka 20 sekunder för att tända. Om maskinen inte har använts på länge eller används för första gången kan det ta 2-3 minuter att tända, vilket är normalt.
3. Efter att pilotlågan har antänt, vrid knappen till "00"-läget för att tända huvudbrännaren. (Vrid knappen till "0"-läget för den minsta lågan.)
4. För att stänga av pilotlågan, vrid knappen från "★"-läget till "●"-läget.
5. Stäng gastillförselventilen när maskinen inte används.



1- Lägsta läge för lågan
2- Maximal läge för lågan
3- Tändning
4- Stor brand
5- Nära
6- Liten brand

Underhåll

- Rengör smuts- och oljebassängen vid underhåll.
    a. Undvik att använda frätande rengöringsmedel, borstar eller skrapor på ytan av rostfritt stål, eftersom överblivna järnpartiklar kan orsaka rost.
    b. Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor för att rengöra ytan.
    c. Använd inte en högtryckspruta för att tvätta maskinen.
- Om maskinen inte ska användas under en längre tid, rengör den rostfria ytan med en trasa fuktad i bensin.
- Modifiera inte förbränningsluftningsrummet.
- Stäng av ugnen under rengöring för att förhindra olyckor.
- Undvik att använda vatten direkt på ugnsytan för att förhindra skador.

- När du inte använder produkten under längre perioder:

    a. Stäng av gastillförseln.

    b. Rengör den rostfria ytan med en trasa och bensin.

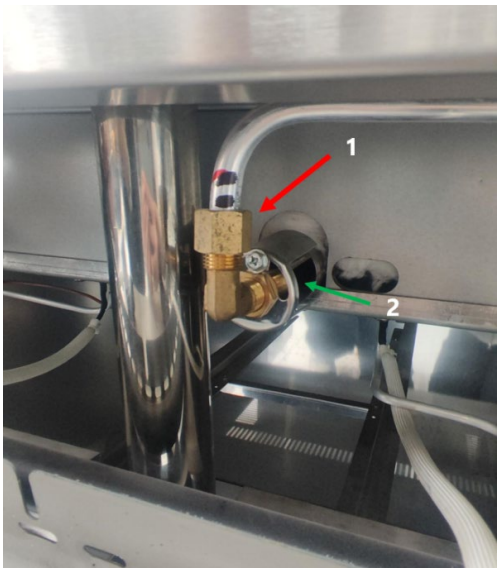
    c. Förvara maskinen i ett välventilerat utrymme.

Felsökning

Felfunktion	Orsaksanalys
Pilotlågan tänds inte	• Felaktig installation eller anslutning av tändmunstycket. • Skadade pluggar eller ledningar till tändmunstycket. • Otillräckligt gastryck i röret. • Täppt munstycke. • Felaktig anslutning av termoelementet, eller en frånkopplad ledning i temperaturregulatorn. • Skadat termoelement. • Fel i gastemperaturkontrollventilen.
Pilotlågan tänds men huvudbrännaren tänds inte	• Otillräckligt gastryck i röret. • Täppt munstycke. • Fel i gasomkopplaren. • Fel i temperaturregulatorn. • Dålig kontakt mellan termoelementet och ventilen. • Skadat termoelement.

Munstyckesbytesmetod

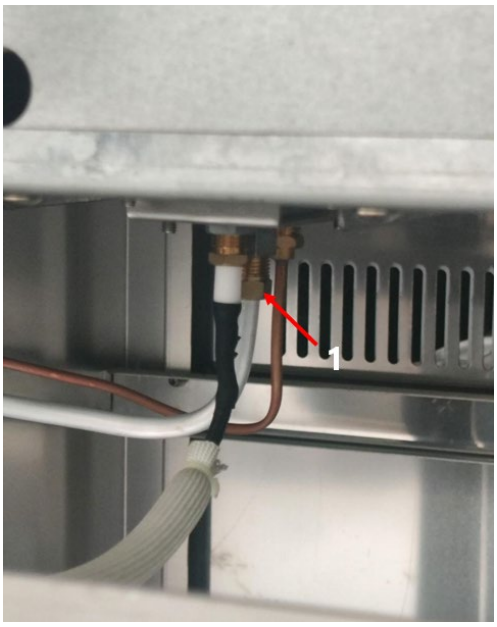
a) Använd en skiftnyckel för att skruva loss muttern, ta bort munstyckshållaren och byt ut munstycket.



1- Lossa muttern

2- Byt ut munstycket som pekas av den gröna pilen

b) Använd en skiftnyckel för att skruva loss trevägspilotbrännarens mutter, dra ner det lilla gasröret och byt ut pilotbrännarens munstycke.



1- Skruva loss och sätt tillbaka pilotmunstycket som sitter i mitten av enheten.

Transport & Förvaring

Under transport, hantera denna produkt varsamt för att undvika starka vibrationer. I allmänhet bör den förpackade produkten inte förvaras utomhus under långa perioder. Den bör förvaras i ett väl ventilerat lager fritt från frätande luft. Förvara inte produkten upp och ner. Om utomhusförvaring är nödvändig, vidta lämpliga åtgärder för att skydda den från regn.

Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Chapa a gás com armário			
Modelo	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Peso [kg]	100	99	97,5	
Tipo de aparelho	Uma			
Categoria de aparelhos	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Pressão de gás e fornecimento [mbar]	G30 butano 28~30 G31 propano 37	G30 butano e G31 propano 30	G30 butano e G31 propano 50	G20 metano 20
Código do país	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Queimador [kW]	2 x 6			
Tamanho do injetor do queimador [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Tamanho do bico piloto [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Potência total de entrada de calor [kW]	12			
Consumo de gás [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Dimensões (Largura x Comprimento x Altura) [mm]	800x740x930			

Propósito

O produto é usado para combinar um eletrodoméstico versátil com armazenamento prático, oferecendo uma solução prática para cozinhas residenciais e comerciais.

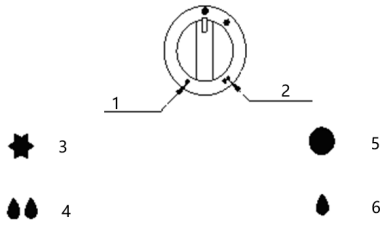
Uso

Instalação de gás

- Certifique-se de que todas as válvulas estejam fechadas antes de iniciar o processo de instalação.
- Se usar GLP como fornecimento de gás, a conexão com a máquina deve ser segura e confiável.
- Não utilize uma válvula de alta pressão com esta máquina.

Utilização

1. Conecte a máquina ao suprimento de gás GLP e certifique-se de que a conexão esteja segura antes da operação.
2. Gire o botão no sentido anti-horário da posição "fechado" para a posição "★" e continue girando até o fundo. Pressione e segure por cerca de 20 segundos para acender. Se a máquina não tiver sido usada por um longo período ou estiver sendo usada pela primeira vez, pode levar de 2 a 3 minutos para acender, o que é normal.
3. Após a chama piloto acender, gire o botão para a posição "00" para acender o queimador principal. (Gire o botão para a posição "0" para a menor chama.)
4. Para desligar a chama piloto, gire o botão da posição "★" para a posição "●".
5. Feche a válvula de fornecimento de gás quando a máquina não estiver em uso.



1- Localização mínima da chama
2- Localização máxima da chama
3- Ignição
4- Grande incêndio
5- Fechar
6- Pequeno incêndio

Manutenção

- Limpe o reservatório de sujeira e óleo durante a manutenção.
    a. Evite usar produtos de limpeza, escovas ou raspadores corrosivos na superfície de aço inoxidável, pois partículas de ferro restantes podem causar ferrugem.
    b. Não utilize produtos de limpeza que contenham cloro para limpar a superfície.
    c. Não utilize pistola de pulverização de alta pressão para lavar a máquina.
- Se a máquina não for utilizada por um longo período, limpe a superfície de aço inoxidável com um pano umedecido em gasolina.
- Não modifique a sala de aeração da combustão.

- Desligue o forno durante a limpeza para evitar acidentes.
- Evite usar água diretamente na superfície do forno para evitar danos.
- Quando não utilizar o produto por períodos prolongados:

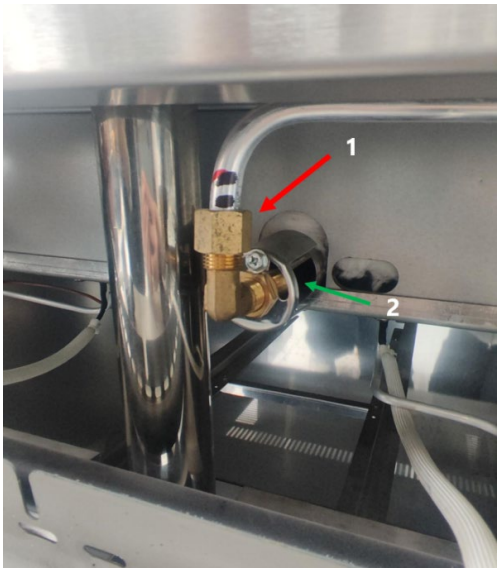
    a. Corte o fornecimento de gás.
    b. Limpe a superfície de aço inoxidável com um pano e gasolina.
    c. Guarde a máquina em uma área bem ventilada.

Resolução de problemas

Defeituoso	Análise de Razões
A chama piloto não acende	• Instalação ou conexão incorreta do bico de ignição. • Velas ou fiação do bico de ignição danificadas. • Pressão de gás insuficiente no tubo. • Bico entupido. • Conexão inadequada do termopar ou linha desconectada no controlador de temperatura. • Termopar danificado. • Mau funcionamento na válvula de controle de temperatura do gás.
A chama piloto está acesa, mas o queimador principal não acende	• Pressão de gás insuficiente no tubo. • Bico entupido. • Mau funcionamento no interruptor de gás. • Mau funcionamento no controlador de temperatura. • Mau contato entre o termopar e a válvula. • Termopar danificado.

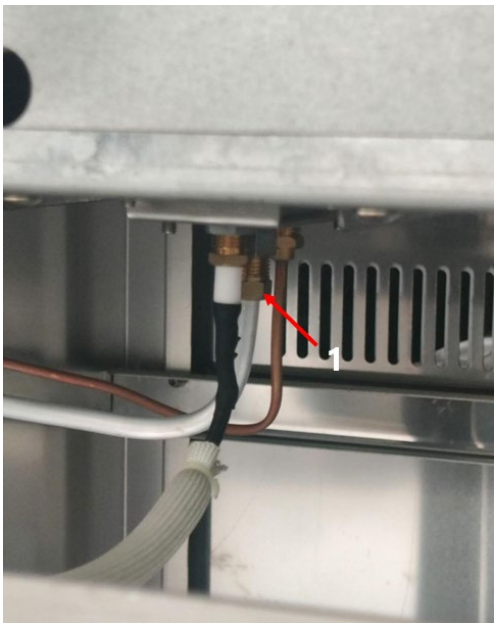
Método de substituição do bico

a) Use uma chave inglesa para desparafusar a porca, remover o suporte do bico e recolocar o bico.



1- Solte a porca
2- Substitua o bico apontado pela seta verde

b) Use uma chave inglesa para desparafusar a porca do queimador piloto de três vias, puxe para baixo o pequeno tubo de gás e recoloque o bico do queimador piloto.



1- Desaparafuse e recoloque o bico piloto localizado no meio do dispositivo.

Transporte e Armazenamento

Durante o transporte, manuseie este produto com cuidado para evitar vibrações fortes. Geralmente, o produto embalado não deve ser armazenado ao ar livre por longos períodos. Deve ser mantido em um depósito bem ventilado e livre de ar corrosivo. Não guarde o produto de cabeça para baixo. Se for necessário armazená-lo ao ar livre, tome as medidas adequadas para protegê-lo da chuva.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	Plynový gril so skrinkou			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Hmotnosť [kg]	100	99	97,5	
Typ spotrebiča	A_1			
Kategória spotrebiča	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2h (20)
Plyn a prívodný tlak [mbar]	G30 bután 28~30 G31 propán 37	G30 bután a G31 propán 30	G30 bután a G31 propán 50	G20 metán 20
Kód krajiny	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
horák [kW]	2 x 6			
Veľkosť vstrekovača horáka [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Veľkosť pilotnej trysky [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Celkový tepelný príkon [kW]	12			
Spotreba plynu [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Rozmery (šírka x dĺžka x výška) [mm]	800 x 740 x 930			

Účel

Produkt sa používa na spojenie všestranného kuchynského spotrebiča s pohodlným skladovaním a ponúka praktické riešenie pre domáce aj komerčné kuchyne.

Použitie

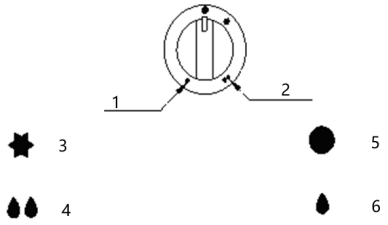
Inštalácia plynu

- Pred začatím procesu inštalácie sa uistite, že sú všetky ventily zatvorené.
- Ak ako zdroj plynu používate LPG, pripojenie k stroju musí byť bezpečné a spoľahlivé.
- S týmto strojom nepoužívajte vysokotlakový ventil.

Prevádzka

1. Pripojte stroj k prívodu plynu LPG a pred prevádzkou sa uistite, že je pripojenie bezpečné.

2. Otočte tlačidlo proti smeru hodinových ručičiek z polohy „zatvorené“ do polohy „★“ a potom pokračujte v otáčaní smerom dole. Na zapálenie stlačte a podržte asi 20 sekúnd. Ak sa stroj dlhší čas nepoužíval alebo sa používa prvýkrát, môže zapálenie trvať 2-3 minúty, čo je normálne.
3. Po zapálení zapaľovacieho plameňa otočte tlačidlo do polohy „00“, aby ste zapálili hlavný horák. (Otočte tlačidlo do polohy "0" pre najmenší plameň.)
4. Ak chcete vypnúť zapaľovací plameň, otočte tlačidlo z polohy „★“ do polohy „●“.
5. Keď sa stroj nepoužíva, zatvorte ventil prívodu plynu.



1- Minimálne umiestnenie plameňa
2- Maximálne umiestnenie plameňa
3- Zapaľovanie
4- Veľký oheň
5- Zavrieť
6- Malý oheň

Údržba

- Počas údržby vyčistite nádrž na nečistoty a olej.
    a. Na povrch z nehrdzavejúcej ocele nepoužívajte korozívne čistiace prostriedky, kefy alebo škrabky, pretože zvyšky železa môžu spôsobiť hrdzu.
    b. Na čistenie povrchu nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré obsahujú chlór.
    c. Na umývanie stroja nepoužívajte vysokotlakovú striekaciu pištoľ.
- Ak stroj nebudete dlhší čas používať, vyčistite povrch z nehrdzavejúcej ocele handrou navlhčenou v benzíne.
- Neupravujte miestnosť na prevzdušňovanie spaľovania.
- Počas čistenia rúru vypnite, aby ste predišli nehodám.
- Nepoužívajte vodu priamo na povrch rúry, aby ste predišli poškodeniu.
- Pri dlhodobom nepoužívaní produktu:

a. Prerušte prívod plynu.

b. Nerezový povrch očistite handrou a benzínom.

c. Stroj skladujte na dobre vetranom mieste.

Riešenie problémov

Porucha	Analýza dôvodov
Pilotný plameň sa nezapáli	• Nesprávna inštalácia alebo pripojenie zapaľovacej trysky. • Poškodené zástrčky alebo kabeláž zapaľovacej trysky. • Nedostatočný tlak plynu v potrubí. • Upchatá tryska. • Nesprávne pripojenie termočlánku alebo odpojené vedenie v regulátore teploty. • Poškodený termočlánok. • Porucha regulačného ventilu teploty plynu.
Zapaľovací plameň je zapálený, ale hlavný horák sa nezapáli	• Nedostatočný tlak plynu v potrubí. • Upchatá tryska. • Porucha plynového spínača. • Porucha v regulátore teploty. • Slabý kontakt medzi termočlánkom a ventilom. • Poškodený termočlánok.

Spôsob výmeny trysky

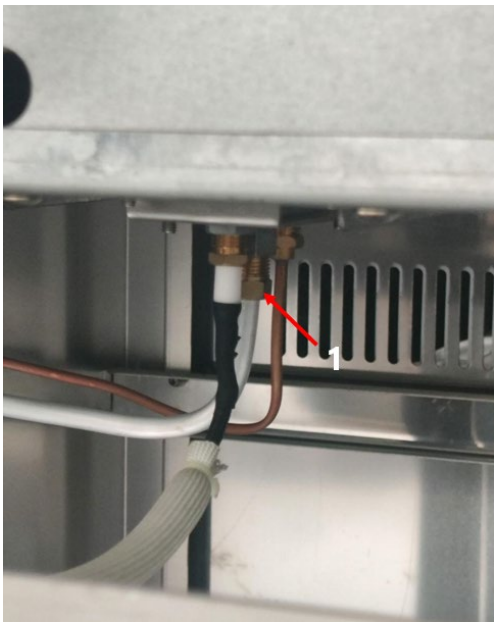
a) Pomocou kľúča odskrutkujte maticu, vyberte držiak trysky a vymeňte trysku.



1- Uvoľnite maticu

2- Vymeňte trysku označenú zelenou šípkou

b) Pomocou kľúča odskrutkujte maticu trojcestného zapaľovacieho horáka, stiahnite malú plynovú rúrku a vymeňte trysku zapaľovacieho horáka.



1- Odskrutkujte a vymeňte pilotnú trysku umiestnenú v strede zariadenia.

Doprava a skladovanie

Počas prepravy manipulujte s týmto výrobkom opatrne, aby ste predišli silným vibráciám. Vo všeobecnosti by sa zabalený produkt nemal dlhodobo skladovať vonku. Malo by sa uchovávať v dobre vetranom sklade bez korozívneho vzduchu. Neskladujte výrobok hore nohami. Ak je potrebné skladovanie vonku, urobte vhodné opatrenia na ochranu pred dažďom.

Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра			
Име на продукта	Газов скара с шкаф			
Модел	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Тегло [kg]	100	99	97,5	
Вид на уреда	A_1			
Категория на уреда	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Газ и захранващо налягане [mbar]	G30 бутан 28~30 G31 пропан 37	G30 бутан и G31 пропан 30	G30 бутан и G31 пропан 50	G20 метан 20
Код на държавата	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Горелка [kW]	2 x 6			
Размер на инжектора на горелката [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1.03	2 x Ø1,76
Размер на пилотната дюза [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Обща входяща топлинна мощност [kW]	12			
Разход на газ [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31: 0,93 / G20: 1,27			
Размери (ширина x дължина x височина) [mm]	800x740x930			

Цел

Продуктът се използва за комбиниране на универсален уред за готвене с удобно съхранение, предлагайки практично решение както за домашни, така и за професионални кухни.

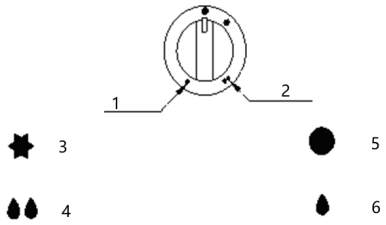
Използване

Газова инсталация

- Уверете се, че всички вентили са затворени, преди да започнете процеса на инсталиране.
- Ако използвате LPG като захранване с газ, връзката към машината трябва да е сигурна и надеждна.
- Не използвайте вентил за високо налягане с тази машина.

Операция

1. Свържете машината към захранването с пропан-бутан и се уверете, че връзката е надеждна преди работа.
2. Завъртете бутона обратно на часовниковата стрелка от позиция "затворено" до позиция "★", след което продължете да въртите до дъното. Натиснете и задръжте за около 20 секунди, за да запалите. Ако машината не е била използвана дълго време или се използва за първи път, запалването й може да отнеме 2-3 минути, което е нормално.
3. След като пилотният пламък се запали, завъртете бутона на позиция "00", за да запалите основната горелка. (Завъртете бутона на позиция "0" за най-малък пламък.)
4. За да изключите пилотния пламък, завъртете бутона от позиция "★" в позиция "●".
5. Моля, затворете вентила за подаване на газ, когато машината не се използва.



1- Минимално местоположение на пламъка

2- Максимално местоположение на пламъка

3- Запалване

4- Голям пожар

5- затвори

6- Малък огън

Поддръжка

- Почистете резервоара за мръсотия и масло по време на поддръжката.
    a. Избягвайте използването на корозивни почистващи препарати, четки или стъргалки върху повърхността от неръждаема стомана, тъй като остатъците от железни частици могат да причинят ръжда.
    b. Не използвайте почистващи препарати, които съдържат хлор за почистване на повърхността.
    c. Не използвайте пистолет под високо налягане за миене на машината.

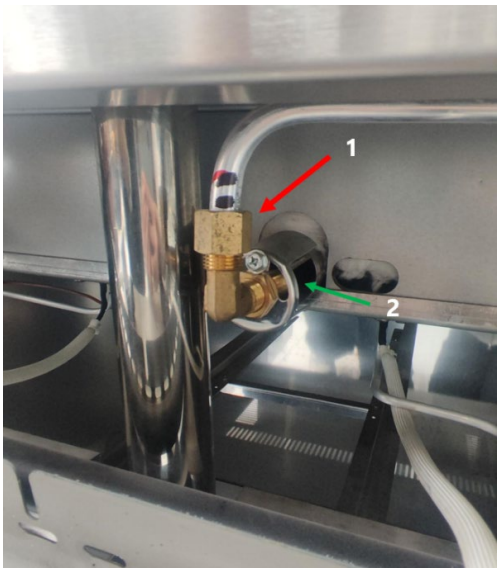
- Ако машината няма да се използва дълго време, почистете повърхността от неръждаема стомана с парцал, напоен с бензин.
- Не променяйте помещението за аериране на горенето.
- Изключете фурната, докато почиствате, за да предотвратите инциденти.
- Избягвайте да използвате вода директно върху повърхността на фурната, за да предотвратите повреда.
- Когато не използвате продукта за продължителни периоди:
    a. Прекъснете подаването на газ.
    b. Почистете повърхността от неръждаема стомана с кърпа и бензин.
    c. Съхранявайте машината на добре проветриво място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Анализ на причините
Пилотният пламък няма да се запали	• Неправилен монтаж или свързване на дюзата за запалване. • Повредени щепсели или кабели на дюзата за запалване. • Недостатъчно налягане на газа в тръбата. • Запушена дюза. • Неправилно свързване на термодвойката или прекъсната линия в терморегулатора. • Повредена термодвойка. • Неизправност в клапана за регулиране на температурата на газа.
Пилотният пламък е запален, но основната горелка не се запалва	• Недостатъчно налягане на газа в тръбата. • Запушена дюза. • Неизправност в превключвателя за газ. • Неизправност в терморегулатора. • Лош контакт между термодвойката и вентила. • Повредена термодвойка.

Метод за смяна на дюзи

а) Използвайте гаечен ключ, за да развиете гайката, свалете държача на дюзата и сменете дюзата.



1- Разхлабете гайката

2- Сменете дюзата, посочена със зелената стрелка

b) Използвайте гаечен ключ, за да развиете трипосочната гайка на пилотната горелка, издърпайте надолу малката газова тръба и сменете дюзата на пилотната горелка.



1- Развийте и сменете пилотната дюза, разположена в средата на устройството.

Транспортиране и съхранение

По време на транспортиране боравете с този продукт внимателно, за да избегнете силни вибрации. Обикновено опакованият продукт не трябва да се съхранява на открито за дълги периоди. Трябва да се съхранява в добре вентилиран склад без корозивен въздух. Не съхранявайте продукта с главата надолу. Ако е необходимо съхранение на открито, вземете подходящи мерки, за да го предпазите от дъжд.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	Ταψί υγραερίου με ντουλάπι			
Μοντέλο	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Βάρος [kg]	100	99	97,5	
Τύπος συσκευής	A1			
Κατηγορία συσκευών	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Πίεση αερίου και παροχής [mbar]	G30 βουτάνιο 28~30 G31 προπάνιο 37	G30 βουτάνιο και G31 προπάνιο 30	G30 βουτάνιο και G31 προπάνιο 50	G20 μεθάνιο 20
Κωδικός χώρας	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Καυστήρας [kW]	2 x 6			
Μέγεθος μπεκ καυστήρα [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Μέγεθος ακροφυσίου πιλότου [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Συνολική ισχύς εισόδου θερμότητας [kW]	12			
Κατανάλωση αερίου [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Διαστάσεις (Πλάτος x Μήκος x Ύψος) [mm]	800x740x930			

Σκοπός

Το προϊόν χρησιμοποιείται για να συνδυάσει μια ευέλικτη μαγειρική συσκευή με άνετη αποθήκευση, προσφέροντας μια πρακτική λύση τόσο για οικιακές όσο και για εμπορικές κουζίνες.

Χρήση

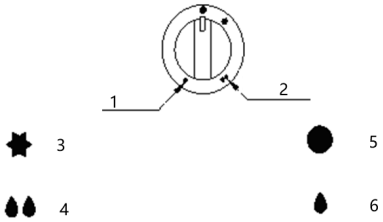
Εγκατάσταση αερίου

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βαλβίδες είναι κλειστές πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία εγκατάστασης.
- Εάν χρησιμοποιείτε υγραέριο ως παροχή αερίου, η σύνδεση με το μηχάνημα πρέπει να είναι ασφαλής και αξιόπιστη.

- Μην χρησιμοποιείτε βαλβίδα υψηλής πίεσης με αυτό το μηχάνημα.

Λειτουργία

1. Συνδέστε το μηχάνημα στην παροχή αερίου LPG και βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι ασφαλής πριν από τη λειτουργία.
2. Γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα από τη θέση "κλείσιμο" στη θέση "★" και μετά συνεχίστε να γυρίζετε προς τα κάτω. Πατήστε και κρατήστε πατημένο για περίπου 20 δευτερόλεπτα για να ανάψει. Εάν το μηχάνημα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, μπορεί να χρειαστούν 2-3 λεπτά για να ανάψει, κάτι που είναι φυσιολογικό.
3. Αφού ανάψει η φλόγα του πιλότου, γυρίστε το κουμπί στη θέση "00" για να ανάψει ο κύριος καυστήρας. (Γυρίστε το κουμπί στη θέση "0" για τη μικρότερη φλόγα.)
4. Για να απενεργοποιήσετε τη φλόγα πιλότου, περιστρέψτε το κουμπί από τη θέση "★" στη θέση "●".
5. Κλείστε τη βαλβίδα παροχής αερίου όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.



1- Ελάχιστη θέση φλόγας
2- Μέγιστη θέση φλόγας
3- Ανάφλεξη
4- Μεγάλη φωτιά
5- Κοντά
6- Μικρή φωτιά

Συντήρηση

- Καθαρίστε τη λεκάνη βρωμιάς και λαδιού κατά τη συντήρηση.
    a. Αποφύγετε τη χρήση διαβρωτικών καθαριστικών, βουρτσών ή ξύστρων στην επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα, καθώς τα υπολείμματα σιδήρου μπορεί να προκαλέσουν σκουριά.
    b. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν χλώριο για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
    c. Μην χρησιμοποιείτε πιστόλι ψεκασμού υψηλής πίεσης για να πλύνετε το μηχάνημα.
- Εάν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε την επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα με ένα πανί εμποτισμένο σε βενζίνη.

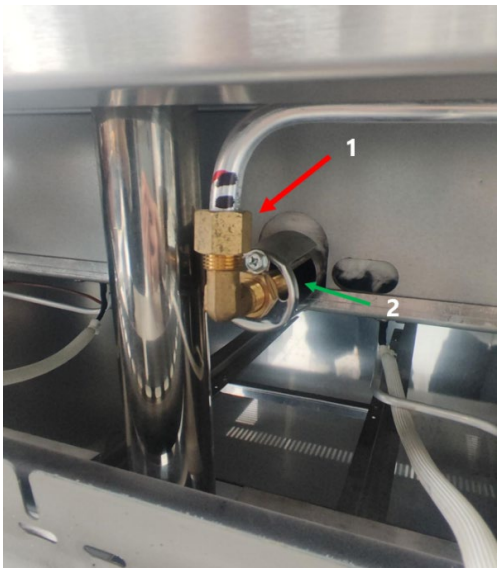
- Μην τροποποιείτε το δωμάτιο αερισμού καύσης.
- Απενεργοποιήστε τον φούρνο κατά τον καθαρισμό για να αποφύγετε ατυχήματα.
- Αποφύγετε τη χρήση νερού απευθείας στην επιφάνεια του φούρνου για να αποφύγετε ζημιές.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν για παρατεταμένες περιόδους:
    a. Κόψτε την παροχή αερίου.
    b. Καθαρίστε την επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα με ένα πανί και βενζίνη.
    c. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δυσλειτουργία	**Ανάλυση λόγων**
Η φλόγα του πιλότου δεν θα ανάψει	• Λανθασμένη εγκατάσταση ή σύνδεση του ακροφυσίου ανάφλεξης. • Κατεστραμμένα βύσματα ή καλωδίωση του ακροφυσίου ανάφλεξης. • Ανεπαρκής πίεση αερίου στο σωλήνα. • Βουλωμένο ακροφύσιο. • Λανθασμένη σύνδεση του θερμοστοιχείου ή αποσυνδεδεμένη γραμμή στον ελεγκτή θερμοκρασίας. • Κατεστραμμένο θερμοστοιχείο. • Δυσλειτουργία στη βαλβίδα ελέγχου θερμοκρασίας αερίου.
Η πιλοτική φλόγα είναι αναμμένη αλλά ο κύριος καυστήρας δεν θα ανάψει	• Ανεπαρκής πίεση αερίου στο σωλήνα. • Βουλωμένο ακροφύσιο. • Δυσλειτουργία στο διακόπτη αερίου. • Δυσλειτουργία στον ελεγκτή θερμοκρασίας. • Κακή επαφή μεταξύ του θερμοστοιχείου και της βαλβίδας. • Κατεστραμμένο θερμοστοιχείο.

Μέθοδος αντικατάστασης ακροφυσίων

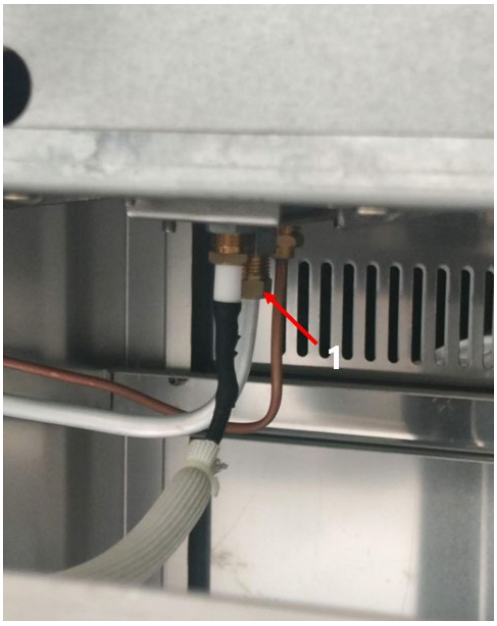
a) Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να ξεβιδώσετε το παξιμάδι, αφαιρέστε το στήριγμα του ακροφυσίου και επανατοποθετήστε το ακροφύσιο.



1- Χαλαρώστε το παξιμάδι

2- Αντικαταστήστε το ακροφύσιο που δείχνει το πράσινο βέλος

b) Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να ξεβιδώσετε το παξιμάδι του καυστήρα τριών κατευθύνσεων, τραβήξτε προς τα κάτω τον μικρό σωλήνα αερίου και αντικαταστήστε το ακροφύσιο του πιλοτικού καυστήρα.



1- Ξεβιδώστε και επανατοποθετήστε το ακροφύσιο πιλότου που βρίσκεται στη μέση της συσκευής.

Μεταφορές & Αποθήκευση

Κατά τη μεταφορά, χειριστείτε αυτό το προϊόν με προσοχή για να αποφύγετε ισχυρούς κραδασμούς. Γενικά, το συσκευασμένο προϊόν δεν πρέπει να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους για μεγάλες περιόδους. Θα πρέπει να φυλάσσεται σε καλά αεριζόμενη αποθήκη απαλλαγμένη από διαβρωτικό αέρα. Μην αποθηκεύετε το προϊόν ανάποδα. Εάν απαιτείται αποθήκευση σε εξωτερικό χώρο, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία του από τη βροχή.

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Plinski roštilj s ormarićem			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Težina [kg]	100	99	97,5	
Vrsta aparata	A_1			
Kategorija uređaja	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Tlak plina i dovoda [mbar]	G30 butan 28~30 G31 propan 37	G30 butan i G31 propan 30	G30 butan i G31 propan 50	G20 metan 20
Pozivni broj zemlje	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Plamenik [kW]	2 x 6			
Veličina injektora plamenika [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Veličina pilot mlaznice [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Ukupna ulazna toplinska snaga [kW]	12			
Potrošnja plina [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31: 0,93 / G20: 1,27			
Dimenzije (širina x duljina x visina) [mm]	800x740x930			

Svrha

Proizvod se koristi za kombiniranje višenamjenskog aparata za kuhanje s praktičnim pohranjivanjem, nudeći praktično rješenje za kućnu i komercijalnu kuhinju.

Korištenje

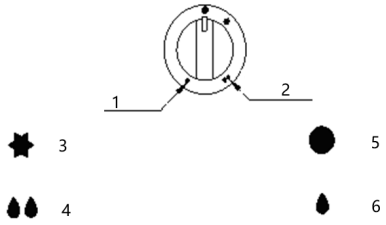
Plinska instalacija

- Provjerite jesu li svi ventili zatvoreni prije početka postupka ugradnje.
- Ako koristite LPG kao opskrbu plinom, priključak na stroj mora biti siguran i pouzdan.
- Ne koristite visokotlačni ventil s ovim strojem.

Operacija

1. Spojite stroj na dovod LPG plina i provjerite je li spoj siguran prije rada.

2. Okrenite gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu iz položaja "zatvori" u položaj "★", a zatim nastavite okretati do dna. Pritisnite i držite oko 20 sekundi za paljenje. Ako stroj nije korišten dulje vrijeme ili se koristi prvi put, može trebati 2-3 minute da se pali, što je normalno.
3. Nakon što se pilot plamen zapali, okrenite gumb na položaj "00" kako biste zapalili glavni plamenik. (Okrenite gumb na položaj "0" za najmanji plamen.)
4. Za isključivanje pomoćnog plamena, okrenite gumb iz položaja "★" u položaj "●".
5. Zatvorite ventil za dovod plina kada se stroj ne koristi.



1- Minimalno mjesto plamena
2- Maksimalno mjesto plamena
3- Paljenje
4- Velika vatra
5- Zatvoriti
6- Mala vatra

Održavanje

- Tijekom održavanja očistite spremnik za prljavštinu i ulje.
    a. Izbjegavajte korištenje korozivnih sredstava za čišćenje, četki ili strugala na površini od nehrđajućeg čelika jer ostaci željeza mogu uzrokovati hrđu.
    b. Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže klor za čišćenje površine.
    c. Nemojte koristiti visokotlačni pištolj za prskanje za pranje stroja.
- Ako se stroj neće koristiti dulje vrijeme, površinu od nehrđajućeg čelika očistite krpom namočenom u benzin.
- Nemojte mijenjati prostoriju za prozračivanje izgaranja.
- Isključite pećnicu tijekom čišćenja kako biste spriječili nezgode.
- Izbjegavajte korištenje vode izravno na površini pećnice kako biste spriječili oštećenje.
- Kada se proizvod ne koristi dulje vrijeme:

a. Prekinite dovod plina.

b. Očistite površinu od nehrđajućeg čelika krpom i benzinom.

c. Stroj čuvajte u dobro prozračenom prostoru.

Rješavanje problema

Kvar	Analiza razloga
Pilot plamen se ne zapali	• Neispravna ugradnja ili spajanje mlaznice za paljenje. • Oštećeni utikači ili ožičenje mlaznice za paljenje. • Nedovoljan tlak plina u cijevi. • Začepljena mlaznica. • Neispravno spajanje termoelementa ili isključen vod u regulatoru temperature. • Oštećen termoelement. • Kvar u ventilu za regulaciju temperature plina.
Pomoćni plamen je upaljen, ali glavni plamenik se ne upali	• Nedovoljan tlak plina u cijevi. • Začepljena mlaznica. • Kvar u prekidaču plina. • Kvar u regulatoru temperature. • Loš kontakt između termoelementa i ventila. • Oštećen termoelement.

Metoda zamjene mlaznice

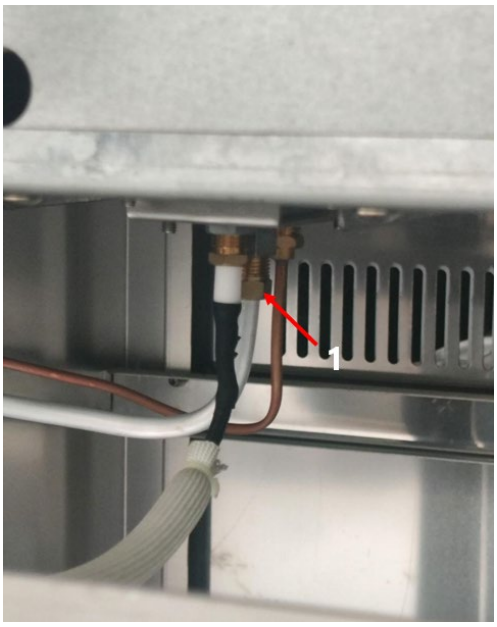
a) Pomoću ključa odvrnite maticu, uklonite držač mlaznice i zamijenite mlaznicu.



1- Otpustite maticu

2- Zamijenite mlaznicu označenu zelenom strelicom

b) Pomoću ključa odvrnite trosmjernu maticu pomoćnog plamenika, povucite prema dolje malu plinsku cijev i zamijenite mlaznicu pilot plamenika.



1- Odvijte i zamijenite pilot mlaznicu koja se nalazi u sredini uređaja.

Prijevoz i skladištenje

Tijekom transporta pažljivo rukujte ovim proizvodom kako biste izbjegli jake vibracije. Općenito, upakirani proizvod ne bi se trebao skladištiti na otvorenom duže vrijeme. Treba ga čuvati u dobro prozračenom skladištu bez korozivnog zraka. Nemojte skladištiti proizvod naopako. Ako je potrebno skladištenje na otvorenom, poduzmite odgovarajuće mjere za zaštitu od kiše.

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė			
Produkto pavadinimas	Dujinė keptuvė su spintele			
Modelis	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Svoris [kg]	100	99	97,5	
Prietaiso tipas	A_1			
Prietaiso kategorija	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Dujų ir tiekimo slėgis [mbar]	G30 butanas 28-30 G31 propanas 37	G30 butanas ir G31 propanas 30	G30 butanas ir G31 propanas 50	G20 metanas 20
Šalies kodas	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Degiklis [kW]	2x6			
Degiklio purkštuko dydis [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Pilotinio antgalio dydis [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Bendra šilumos įvesties galia [kW]	12			
Dujų sąnaudos [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20: 1,27			
Matmenys (plotis x ilgis x aukštis) [mm]	800x740x930			

Tikslas

Produktas naudojamas derinant universalų maisto gaminimo prietaisą su patogiu sandėliavimu, siūlant praktišką sprendimą tiek namų, tiek komercinėms virtuvėms.

Naudojimas

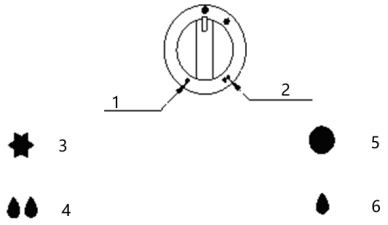
Dujų montavimas

- Prieš pradėdami montavimo procesą įsitikinkite, kad visi vožtuvai yra uždaryti.
- Jei dujos tiekiamos SND, prijungimas prie mašinos turi būti saugus ir patikimas.
- Su šia mašina nenaudokite aukšto slėgio vožtuvo.

Operacija

1. Prijunkite mašiną prie SND dujų tiekimo ir prieš naudodami įsitikinkite, kad jungtis yra saugi.

2. Pasukite mygtuką prieš laikrodžio rodyklę iš „uždaryti“ padėties į „★“ padėtį, tada toliau sukite į apačią. Paspauskite ir palaikykite apie 20 sekundžių, kad užsidegtų. Jei mašina buvo nenaudojama ilgą laiką arba naudojama pirmą kartą, gali užtrukti 2–3 minutes, kol ji užsidegs, o tai yra normalu.
3. Užsidegus kontroline liepsna, pasukite mygtuką į „00“ padėtį, kad uždegtumėte pagrindinį degiklį. (Pasukite mygtuką į „0“ padėtį, kad liepsna būtų mažiausia.)
4. Norėdami išjungti liepsną, pasukite mygtuką iš „★“ padėties į „●“ padėtį.
5. Uždarykite dujų tiekimo vožtuvą, kai mašina nenaudojama.



1- Minimali liepsnos vieta
2- Maksimali liepsnos vieta
3- Uždegimas
4- Didelė ugnis
5- Uždaryti
6- Maža ugnis

Priežiūra

- Techninės priežiūros metu išvalykite nešvarumus ir alyvos baką.
    a. Ant nerūdijančio plieno paviršiaus nenaudokite korozinių valiklių, šepečių ar grandiklių, nes likusios geležies dalelės gali sukelti rūdis.
    b. Paviršiams valyti nenaudokite valiklių, kuriuose yra chloro.
    c. Mašinai plauti nenaudokite aukšto slėgio purškimo pistoleto.
- Jei mašinos nenaudosite ilgą laiką, nerūdijančio plieno paviršių nuvalykite benzine sudrėkinta šluoste.
- Nekeiskite degimo vėdinimo patalpos.
- Valydami išjunkite orkaitę, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Venkite vandens naudoti tiesiai ant orkaitės paviršiaus, kad nesugadintumėte.
- Kai gaminys nenaudojamas ilgą laiką:
    a. Atjunkite dujų tiekimą.

b. Nerūdijančio plieno paviršių nuvalykite šluoste ir benzinu.

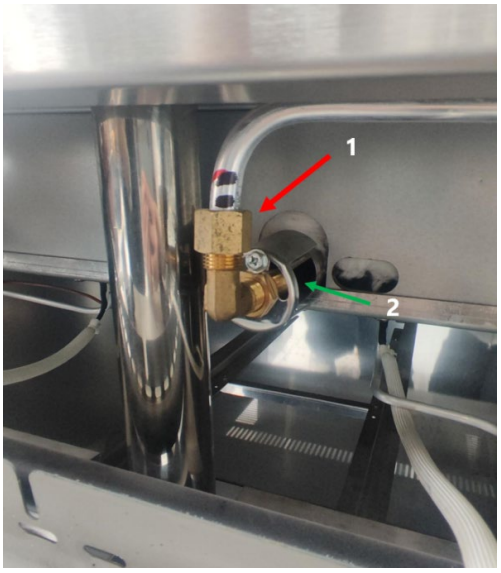
c. Mašiną laikykite gerai vėdinamoje vietoje.

Trikčių šalinimas

Gedimas	Priežasčių analizė
Pilotinė liepsna neužsidega	• Neteisingai sumontuotas arba prijungtas uždegimo antgalis. • Pažeisti uždegimo antgalio kištukai arba laidai. • Nepakankamas dujų slėgis vamzdyje. • Užsikimšęs antgalis. • Netinkamas termoporos prijungimas arba atjungta linija temperatūros reguliatoriuje. • Pažeista termopora. • Dujų temperatūros reguliavimo vožtuvo gedimas.
Uždega bandomoji liepsna, bet pagrindinis degiklis neužsidega	• Nepakankamas dujų slėgis vamzdyje. • Užsikimšęs antgalis. • Dujų jungiklio gedimas. • Temperatūros reguliatoriaus gedimas. • Blogas kontaktas tarp termoporos ir vožtuvo. • Pažeista termopora.

Purkštukų keitimo būdas

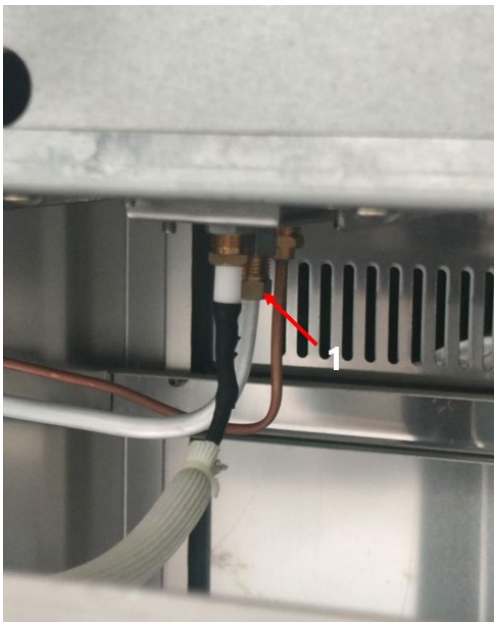
a) Veržliarakčiu atsukite veržlę, nuimkite purkštuko laikiklį ir pakeiskite antgalį.



1- Atsukite veržlę

2- Pakeiskite antgalį, pažymėtą žalia rodykle

b) Veržliarakčiu atsukite trijų krypčių pagrindinio degiklio veržlę, nuleiskite mažą dujų vamzdį ir pakeiskite pagrindinio degiklio antgalį.



1- Atsukite ir pakeiskite valdymo antgalį, esantį įrenginio viduryje.

Transportavimas ir sandėliavimas

Transportuodami su šiuo gaminiu elkitės atsargiai, kad išvengtumėte stiprios vibracijos. Paprastai supakuoto gaminio negalima ilgai laikyti lauke. Jis turi būti laikomas gerai vėdinamame sandėlyje, kuriame nėra korozinio oro. Nelaikykite gaminio aukštyn kojomis. Jei reikia laikyti lauke, imkitės atitinkamų priemonių, kad apsaugotumėte jį nuo lietaus.

Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului			
Numele produsului	Plita de gaz cu dulap			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Greutate [kg]	100	99	97,5	
Tipul aparatului	A_1			
Categoria de aparate	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Presiune gaz și alimentare [mbar]	G30 butan 28~30 G31 propan 37	G30 butan și G31 propan 30	G30 butan și G31 propan 50	G20 metan 20
Codul țării	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Arzător [kW]	2 x 6			
Dimensiune injector arzător [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Dimensiunea duzei pilot [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Puterea totală de intrare termică [kW]	12			
Consum de gaz [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31:0,93 / G20:1,27			
Dimensiuni (lățime x lungime x înălțime) [mm]	800x740x930			

Scop

Produsul este folosit pentru a combina un aparat de gătit versatil cu depozitarea convenabilă, oferind o soluție practică atât pentru bucătăriile casnice, cât și pentru cele comerciale.

Utilizare

Instalatie gaz

- Asigurați-vă că toate supapele sunt închise înainte de a începe procesul de instalare.
- Dacă utilizați GPL ca alimentare cu gaz, conexiunea la mașină trebuie să fie sigură și fiabilă.
- Nu utilizați o supapă de înaltă presiune cu această mașină.

Operațiunea

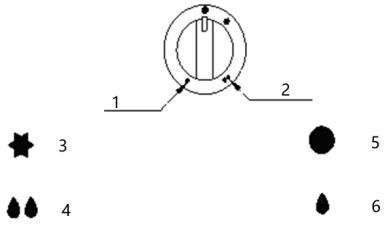
1. Conectați mașina la alimentarea cu gaz GPL și asigurați-vă că conexiunea este sigură înainte de utilizare.

2. Rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic din poziția „închidere” în poziția „★”, apoi continuați să rotiți în jos. Apăsați și mențineți apăsat timp de aproximativ 20 de secunde pentru a se aprinde. Dacă mașina nu a fost folosită o perioadă lungă de timp sau este utilizată pentru prima dată, poate dura 2-3 minute pentru a se aprinde, ceea ce este normal.

3. După ce flacăra pilot se aprinde, rotiți butonul în poziția „00” pentru a aprinde arzătorul principal. (Rotiți butonul în poziția „0” pentru cea mai mică flacără.)

4. Pentru a stinge flacăra pilot, rotiți butonul din poziția „★” în poziția „●”.

5. Vă rugăm să închideți robinetul de alimentare cu gaz atunci când mașina nu este utilizată.



1- Locația minimă a flăcării
2- Locația maximă a flăcării
3- Aprindere
4- Foc mare
5- Aproape
6- Foc mic

Întreţinere

- Curățați murdăria și bazinul de ulei în timpul întreținerii.
    a. Evitați utilizarea agenților de curățare, perii sau răzuitoare corozive pe suprafața din oțel inoxidabil, deoarece particulele de fier rămase pot provoca rugină.
    b. Nu utilizați produse de curățare care conțin clor pentru a curăța suprafața.
    c. Nu folosiți un pistol de pulverizare de înaltă presiune pentru a spăla mașina.
- Dacă mașina nu va fi folosită o perioadă lungă de timp, curățați suprafața din oțel inoxidabil cu o cârpă umezită în benzină.
- Nu modificați camera de aerare cu ardere.
- Opriți cuptorul în timpul curățării pentru a preveni accidentele.

- Evitați utilizarea apei direct pe suprafața cuptorului pentru a preveni deteriorarea.
- Când nu utilizați produsul pentru perioade lungi de timp:

    a. Întrerupeți alimentarea cu gaz.

    b. Curățați suprafața din oțel inoxidabil cu o cârpă și benzină.

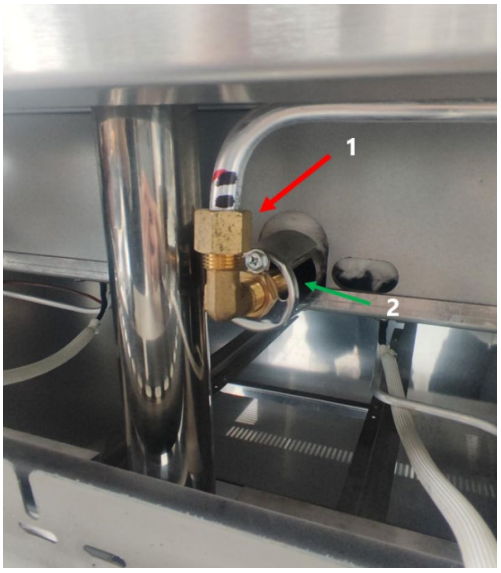
    c. Depozitați mașina într-o zonă bine ventilată.

Depanare

Defecțiune	Analiza motivelor
Flacăra pilotului nu se va aprinde	• Instalarea sau conectarea incorectă a duzei de aprindere. • dopuri sau cablaje deteriorate ale duzei de aprindere. • Presiune insuficientă a gazului în conductă. • Duza înfundată. • Conectarea necorespunzătoare a termocuplului sau o linie deconectată în regulatorul de temperatură. • Termocuplu deteriorat. • Defecțiune la supapa de control al temperaturii gazului.
Flacăra pilot este aprinsă, dar arzătorul principal nu se va aprinde	• Presiune insuficientă a gazului în conductă. • Duza înfundată. • Defecțiune la comutatorul de gaz. • Defecțiune la regulatorul de temperatură. • Contact slab între termocuplu și supapă. • Termocuplu deteriorat.

Metoda de înlocuire a duzei

a) Folosiți o cheie pentru a deșuruba piulița, scoateți suportul duzei și înlocuiți duza.

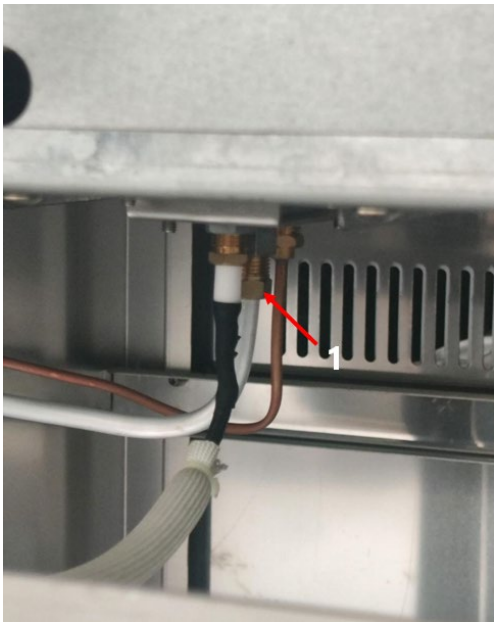


1- Slăbiți piulița

2- Înlocuiți duza indicată de săgeata verde

b) Folosiți o cheie pentru a deșuruba piulița arzătorului pilot cu trei căi, trageți în jos conducta mică de gaz și

înlocuiți duza arzătorului pilot.



1- Deșurubați și înlocuiți duza pilot situată în mijlocul dispozitivului.

Transport și depozitare

În timpul transportului, manipulați acest produs cu grijă pentru a evita vibrațiile puternice. În general, produsul ambalat nu trebuie depozitat în aer liber pentru perioade lungi de timp. Ar trebui păstrat într-un depozit bine ventilat, fără aer coroziv. Nu depozitați produsul cu capul în jos. Dacă este necesară depozitarea în aer liber, luați măsurile adecvate pentru a-l proteja de ploaie.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleško različico niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Plinski štedilnik z omarico			
Model	RCGG-80/700CS	RCGG-80/700CSG	RCGG-80/700CG	
Teža [kg]	100	99	97,5	
Vrsta aparata	A_1			
Kategorija naprave	|3+(28-30)/37	|3B/P(30)	|3B/P (50)	|2H (20)
Plin in dovodni tlak [mbar]	G30 butan 28~30 G31 propan 37	G30 butan in G31 propan 30	G30 butan in G31 propan 50	G20 metan 20
Koda države	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI TR	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, PL	AT, DE, CH	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
Gorilnik [kW]	2 x 6			
Velikost injektorja gorilnika [mm]	2 x Ø1,20	2 x Ø1,20	2 x Ø1,03	2 x Ø1,76
Velikost pilotne šobe [mm]	2 x Ø0,30	2 x Ø0,30	2 x Ø0,25	2 x Ø0,35
Skupna vhodna toplotna moč [kW]	12			
Poraba plina [kg/h] / [m^3/h]	G30: 0,95; G31: 0,93 / G20: 1,27			
Mere (širina x dolžina x višina) [mm]	800x740x930			

Namen

Izdelek se uporablja za kombinacijo vsestranskega kuhalnega aparata s priročnim shranjevanjem, ki ponuja praktično rešitev za domačo in komercialno kuhinjo.

Uporaba

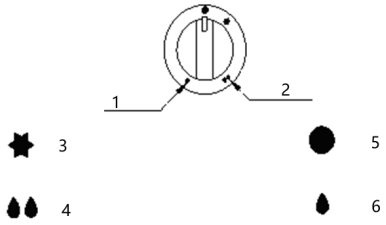
Plinska napeljava

- Pred začetkom namestitve se prepričajte, da so vsi ventili zaprti.
- Če kot dovod plina uporabljate LPG, mora biti povezava s strojem varna in zanesljiva.
- S tem strojem ne uporabljajte visokotlačnega ventila.

Delovanje

1. Priključite stroj na dovod plina LPG in se pred uporabo prepričajte, da je priključek varen.

2. Obrnite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca iz položaja "zapri" v položaj "★", nato nadaljujte z obračanjem do dna. Pritisnite in držite približno 20 sekund za vžig. Če stroja dlje časa niste uporabljali ali ga uporabljate prvič, lahko traja 2-3 minute, da se vžge, kar je normalno.
3. Ko se pilotni plamen vžge, obrnite gumb v položaj "00", da vžgete glavni gorilnik. (Obrnite gumb v položaj "0" za najmanjši plamen.)
4. Za izklop pilotnega plamena obrnite gumb iz položaja "★" v položaj "●".
5. Zaprite ventil za dovod plina, ko stroja ne uporabljate.



1- Najmanjša lokacija plamena
2- Največja lokacija plamena
3- Vžig
4- Velik požar
5- Zapri
6- Majhen ogenj

Vzdrževanje

- Med vzdrževanjem očistite posodo za umazanijo in olje.
    a. Izogibajte se uporabi jedkih čistil, ščetk ali strgal na površini iz nerjavečega jekla, saj lahko ostanki železa povzročijo rjo.
    b. Za čiščenje površine ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo klor.
    c. Za pranje stroja ne uporabljajte visokotlačne brizgalne pištole.
- Če stroja dlje časa ne boste uporabljali, površino iz nerjavečega jekla očistite s krpo, navlaženo z bencinom.
- Ne spreminjajte prostora za prezračevanje zgorevanja.
- Med čiščenjem izklopite pečico, da preprečite nesreče.
- Izogibajte se uporabi vode neposredno na površini pečice, da preprečite poškodbe.
- Če izdelka ne uporabljate dlje časa:

a. Prekinite dovod plina.

b. Površino iz nerjavečega jekla očistite s krpo in bencinom.

c. Stroj hranite v dobro prezračenem prostoru.

Odpravljanje težav

Okvara	Analiza razlogov
Pilotni plamen se ne vžge	• Nepravilna namestitev ali priključitev vžigalne šobe. • Poškodovani svečki ali ožičenje šobe za vžig. • Nezadosten tlak plina v cevi. • Zamašena šoba. • Nepravilna povezava termoelementa ali prekinjen vod v temperaturnem regulatorju. • Poškodovan termočlen. • Okvara ventila za regulacijo temperature plina.
Pilotni plamen je prižgan, vendar se glavni gorilnik ne vžge	• Nezadosten tlak plina v cevi. • Zamašena šoba. • Okvara plinskega stikala. • Motnja v regulatorju temperature. • Slab stik med termoelementom in ventilom. • Poškodovan termočlen.

Metoda zamenjave šob

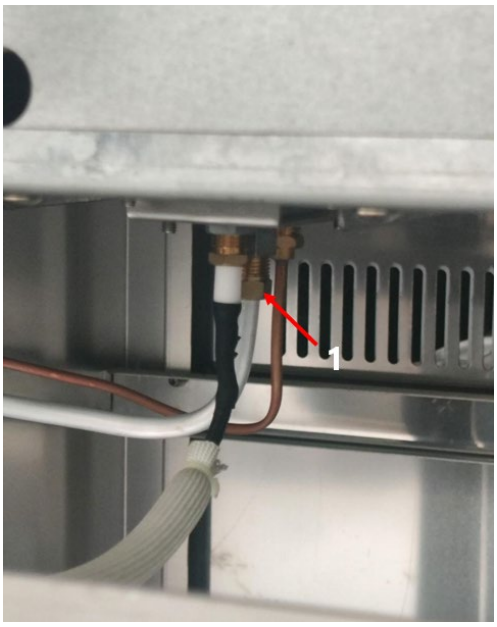
a) S ključem odvijte matico, odstranite nosilec šobe in zamenjajte šobo.



1- Odvijte matico

2- Zamenjajte šobo, na katero kaže zelena puščica

b) S ključem odvijte tripotno matico pilotskega gorilnika, potegnite navzdol majhno plinsko cev in zamenjajte šobo pilotnega gorilnika.



1- Odvijte in zamenjajte pilotsko šobo, ki se nahaja na sredini naprave.

Prevoz in skladiščenje

Med transportom s tem izdelkom ravnajte previdno, da preprečite močne vibracije. Na splošno pakiranega izdelka ne smete dlje časa shranjevati na prostem. Hraniti ga je treba v dobro prezračevanem skladišču brez jedkega zraka. Izdelka ne shranjujte obrnjenega na glavo. Če je potrebno skladiščenje na prostem, ga ustrezno zaščitite pred dežjem.

Environmental and disposal information

Producer to customer

Dear Sir or Madam,

Let’s take care of the environment! The product you own should not be disposed of with household waste. According to applicable regulations (Directive 2012/19/EU and other local regulations), used equipment must be taken to designated collection points for proper disposal and recycling.



How to Handle the Product at the End of Its Lifecycle?

1. **Electrical and Electronic Equipment:** Products marked with the crossed-out wheeled bin symbol must not be disposed of with household waste. You can:
    - Take it to your local collection point for electrical and electronic equipment.
    - Use the “one-for-one” system (returning the old device when purchasing a new one, if available in your region).
2. **Batteries and Accumulators:** If the product contains batteries, remove them before recycling and take them to designated battery collection points.
3. **Packaging Materials:** Packaging, such as cardboard or plastic, should be sorted and placed in recycling bins.

Why is This Important?

Proper disposal of equipment and packaging materials:

- Protects the environment from harmful substances.
- Enables the recovery of valuable resources.
- Reduces the amount of waste sent to landfills.

Where to Find Information?

Information about waste collection points can be found on local authorities' websites or through your recycling service provider. If needed, contact our customer service team, who will gladly provide further details.

Thank you for your care for the environment and commitment to recycling!

Contact

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
info@expondo.com